

### Campagne du Timbre de Noël

Elle est officiellement ouverte dans la région. — Le mot d'ordre de tout le monde: "Prévenir et guérir" la tuberculose. — Nécessité des enquêtes radiologiques. — Proégeons-nous en protégeant les autres.

La campagne du Timbre de Noël est officiellement ouverte et l'argent recueilli sert à la lutte antituberculeuse.

L'an dernier la tuberculose, maladie évitable et contrôlable, a fauché 1.810 vies humaines au Canada dont 870, près de la moitié, dans la seule province de Québec.

Dans notre comté, après un immense travail de dépistage, d'hospitalisation et de vaccination, notre taux de mortalité par tuberculose est passé de 85.9 en 1946 à 11.6 en 1953; mais nous avons à date dans notre seul comté 558 tuberculeux connus; nous devons dire cependant que de ce nombre la plupart sont d'anciens malades guéris et ne présentant aucun danger de contamination.

Mais il n'en reste pas moins vrai que nous avons actuellement 25 malades hospitalisés; ces derniers ne sont pas tous contagieux et n'ont besoin que d'un repos, d'un bon régime et de médicaments pour retrouver une santé parfaite.

Il y a de plus, et ce sont les plus dangereux, quelques malades très contagieux qui ne veulent suivre aucun conseil ni de leur famille ni de leur médecin et qui continuent à infecter toutes les personnes avec qui ils deviennent en contact.

Le péril de contamination existe donc toujours et nous nous exposons à de cruels déboires en ralentissant notre lutte antituberculeuse.

Cet été, malgré certains troubles mécaniques nous avons pris tout de même à la roulotte 2,808 radi-

(à suivre sur la page 4)

### Investiture des nouveaux prélats

Des cérémonies marqueront l'investiture des nouveaux Prélats dans les différentes paroisses. Les autres décorations romaines seront remises en ces mêmes circonstances quand la chose sera possible.

28 novembre: Investiture de Mgr Lamarche à St-Barthélemy.

5 décembre: investiture de Mgr Omer Bonin à St-Jacques.

8 décembre: A la cathédrale, investiture de Mgr J.-C. Garceau et de Mgr Omer Valois.

12 décembre: Investiture de Mgr Roch, à Berthier.

6 janvier: Investiture de Mgr Wilfrid Caillé, à l'Épiphanie.

S. Exc. Mgr Papineau présidera ces cérémonies.

### ANNEXION DU TERRAIN DU SYNDICAT

Le Syndicat, qui, il y a quelques années, s'était porté acquéreur d'un lopin de terre situé dans la paroisse à proximité de la cour de l'École St-François, vient de faire la demande d'annexion de ce terrain à la ville de Berthier au conseil de la paroisse.

Ce terrain avait été acheté de M. Arthur Parent dans un but de développement industriel pour la ville. Depuis des années que nous proclamons l'annexion pour l'agrandissement et le développement de Berthier, espérons que l'on comprendra l'importance du mouvement et que la demande de la ville sera acceptée.

### M. André Tellier, de Berthierville, élu président de l'Association des Détaillants de Bois du Québec



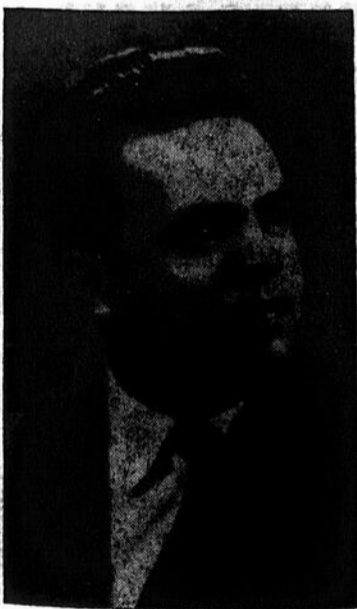
Le cinquième congrès de l'Association des détaillants de bois de la province de Québec qui a eu lieu le 6 novembre dernier à l'hôtel Mont-Royal a mis à l'honneur Berthierville puisque l'un des nôtres, M. André Tellier, secrétaire-trésorier de la Berthier Box & Lumber, a été élu président de cette Association par les membres du congrès.

Nous nous réjouissons grandement de la nomination de M. Tellier à ce poste d'honneur que lui ont valu ses qualités de travailleur infatigable, son esprit d'initiative et ses relations sociales nombreuses. Nous formulons des vœux de succès au nouveau président et espérons que ses nouvelles charges contribueront d'une façon heureuse au développement toujours

grandissant de la Berthier Box & Lumber.

Sur cette photo nous voyons de gauche à droite M. André Tellier, de Berthierville, nouveau président de l'Association des détaillants de bois du Québec. M. Maurice L'Heureux, 1er Vice-président, M. Paul Durivage, Trésorier, et M. Alex McLean, trésorier sortant de charge.

### Le Scoutmestre



Normand Beaudoin

M. Normand Beaudoin, le chef Scout de la troupe St-François, 11e Joliette-Berthier, le grand responsable et l'âme dévouée de l'organisation de la grande partie de cartes au profit de nos scouts locaux, qui aura lieu jeudi prochain, le 25 novembre, à la salle paroissiale de Berthierville. Le Scoutmestre invite toute la population à se rendre à cette soirée et à donner leur encouragement à nos jeunes scouts.

### Accident mortel de chasse à St-Barthélemy

Une des familles les mieux connues de St-Barthélemy a été cruellement éprouvée dimanche dernier lorsqu'un accident de chasse est venu enlever aux siens un chef de famille dévoué et très estimé.

Parti seul de sa demeure vers midi, M. Germain Sarrazin, âgé de 39 ans et 11 mois, du Rang du Nord, à St-Barthélemy, pour al-

(suite à la page 8)

BIENVENUE À LA SOIRÉE

des

Lacordaire et Jeanne d'Arc

DE LANORAIE

- INITIATION
- FÊTE RÉCRÉATIVE ET INSTRUCTIVE
- PRIX DE PRÉSENCE
- TIRAGE D'UN PANIER DE PROVISIONS

le 21 novembre 1954

SALLE DU COLLÈGE À 8 HEURES.

ENTRÉE GRATUITE

PARTIE DE CARTES DES SCOUTS JEUDI PROCHAIN -- ENCOURAGEONS-LES

# LE Courrier DE BERTHIER

JOURNAL HEBDOMADAIRE

"Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe. Ministère des Postes, Ottawa".

**W.-H. GAGNÉ & FILS**

Éditeurs-Propriétaires,

ROLAND DOUCET, Rédacteur-Gérant

6, rue Lafayette — Tél. : 6-3105

Le prix de l'abonnement est de \$2.00 par année pour le Canada et \$3.00 pour les Etats-Unis. — Toute année commencée est due en entier.

Conformément à la tradition et dans l'intérêt d'une juste liberté, il est entendu que les articles du "Courrier" sont publiés sous la responsabilité de leurs auteurs.

Pour le tarif des annonces, impressions, etc., on voudra bien s'adresser à nos bureaux.

## IL NOUS REVIENT UNE FOIS L'AN

Le petit mais joli messager qu'est le Timbre de Noël, pour la cinquième fois, revient nous tendre la main en faveur de la grande croisade antituberculeuse. En effet, la ligue Antituberculeuse régionale nous annonce qu'elle se mettra en branle dès le 15 novembre. La ligue poursuit un double but humanitaire: dépister la tuberculose, la combattre jusque dans ses derniers retranchements afin d'en débarrasser définitivement la population. Parce que la province de Québec avait le taux de mortalité le plus élevé du pays, il fallait conjurer les bonnes volontés sans peine de voir dépérir la race canadienne-française. L'entreprise équivalait à une gageure mais elle est en bonne voie de réalisation. Le fruit de ce travail est déjà visible à l'oeil nu. Le taux de mortalité a diminué sensiblement grâce à la construction de nouveaux centres d'hospitalisation et de dépistage. La victoire sur l'hydre aux cent têtes n'est pas encore complète, c'est sûr, mais d'énormes progrès ont été réalisés grâce aux deniers que vous avez versés si généreusement. Il faut poursuivre la lutte aussi longtemps que la peste blanche exigera la rançon de trois vies par jour. Il faut dépister nos malades, les soigner, leur assurer la guérison dans un délai raisonnable et mettre à l'abri de la contagion le reste de la population. Pour chacun d'entre nous, c'est déjà une belle marque de confiance que d'être convié à l'exécution de cette noble tâche.

Demain, quand le courrier nous apportera le timbre de Noël, donnons avec l'assurance de travailler de façon pratique à la conservation de notre capital humain. Si l'un de vos semblables vous implorait de lui verser un dollar pour l'arracher à la mort, auriez-vous le coeur assez dur pour le lui refuser? Non, n'est-ce pas? Or ce semblable, c'est peut-être l'un des vôtres, votre épouse, votre enfant, votre soeur. Mais, au fait, ce semblable, qui peut dire que ce ne sera pas vous-même? Car on ne sait jamais de quoi demain sera fait.

Georges BONIN.

La plus sensationnelle . . . . .

MACHINE À COUDRE AU MONDE!

**NEW WILLIAMS**

ZIG-ZAG ET COUTURE

Pièces de rechanges et réparations pour toutes les marques — Ouvrage garanti —

**GEORGES DUDEMAINE**

Agent direct de la manufacture

59, rue Lévis — Téléphone : 6-4320 — Berthierville, P.Q.

NE FAITES PAS D'ERREUR... VOUS VOULEZ VOUS CONSTRUIRE ?

POUR VOS TRAVAUX DE CONSTRUCTION ADRESSEZ-VOUS A

**GERMAIN ST-MARTIN**

CONTRACTEUR GENERAL

RUE DU COLLEGE — Tél. : 6-4236 — BERTHIERVILLE

N. B. — Nous faisons aussi une spécialité dans la construction de trottoirs.

## COUP D'OEIL SUR LE PASSÉ

IL Y A 18 ANS

M. Jos. Villeneuve, industriel de Lavaltrie, est élu maire de ce village par une forte majorité.

Samedi, 6 juin 1936, avait lieu l'ordination sacerdotale de M. l'abbé Marcel Lavallée, fils de M. et Mme Alphonse Lavallée, de Berthier.

L'Hon. Alexandre Taschereau donne sa démission comme Premier Ministre de la Province au Lieutenant gouverneur. M. Adélarde Gadbout est prié de former un nouveau cabinet.

Le Dr Paul Gervais est élu président de l'Amicale du collège Saint-Joseph.

M. Euclide Lebrun, employé à la Eddy Match se fait couper l'index de la main gauche dans un accident de travail.

Lundi le 8 juin 1936, fut béni le mariage de Mlle Annette Carpentier à M. Paul Rainville, de Berthierville.

M. Anqr Sanschagrin reçoit sa nomination comme officier de douanes, succédant à M. J. Paul Laferrrière.

Décès de M. Hyacinthe Mousseau, époux de feu Régina Tessier.

Le R. Père Julien Barrette, c.s.v., ordonné prêtre le 6 juin dernier à Joliette, chante sa première grand-messe dans l'église paroissiale de Berthier.

Décès de M. Adélarde Dubé, époux de Anna Trudel.

IL Y A 25 ANS

M. Prescott de Saint-Charles-de-Mandeville a été choisi comme Préfet du Comté.

M. Philippe Dubeau met en marche son poste-émetteur dont il est le savant auteur. Le programme consistait en un régal musical.

Les premiers à ouvrir la route entre Berthier et Montréal sont MM. André et Ludger Miron.

Le départ de la glace en face de Berthierville s'est effectué le 8 avril, 16 jours plus tôt que l'année précédente.

Décès de Mme Théodore Paul Sr., née Malvina Bruneau, à l'âge de 59 ans.

Décès de M. Paul Adam, fils de M. et Mme Charles Adam.

Décès de Mlle Annette Gervais fille de M. et Mme Abondeus Gervais, maire de la paroisse de Berthier.

Décès à Saint-Cuthbert de Mme Vve Jean-Baptiste Clément, née Emma Lafontaine, à l'âge de 69 ans.

PILULES **MATERNELLES**

DU DR COMBES  
ALLAITEMENT — DEVELOPPEMENT  
TROUBLES FEMINIENS



## LE CARNET SOCIAL

GRATIFICATION : —

Mlle Blandine Gervais, institutrice à l'école Saint-François d'Assise à Berthierville, vient de recevoir du Département de l'Instruction Publique de Québec une gratification par l'entremise de M. l'inspecteur Albert Lussier, pour succès dans l'enseignement pour l'année 1953-54.

Nous offrons à Mlle Gervais nos sincères félicitations.

INVITES DE LA GENERAL MOTORS : —

M. et Mme Aimé Poirier et M. et Mme Eugène Baril sont les invités, ce soir 18 novembre, à un magnifique banquet donné par la General Motors à tous ses vendeurs de la province de Québec.

Le banquet se déroulera au Palais du Commerce et vendredi le 19 sera l'ouverture de l'exposition de la G. M. qui se continuera jusqu'au 27 novembre. L'entrée est gratuite et nos deux vendeurs locaux invitent tous les berthelais à cette exposition qui démontrera la qualité des produits de la General Motors.

DECORATION PAPAIE : —

Mercredi dernier, en l'hospice du Sacré-Coeur où elle vit retirée depuis quelque temps, Mme Adélarde Guilbault qui célébrait son 81e anniversaire de naissance recevait un cadeau comme jamais elle n'en a reçu : Son Excellence Mgr Papineau en effet lui remettait au nom du Souverain Pontife Pie XII les insignes correspondant au titre d'honneur : "Pro Ecclesia et Pontifice" que le Pape a bien voulu lui accorder.

Mme Guilbault a donné 5 de ses fils et trois de ses filles au Bon Dieu et à son Eglise.

Mme Guilbault habitait autrefois Notre-Dame de Lourdes de Joliette.

DEPLACEMENTS : —

Mlles Thérèse Péloquin et Liane Tellier en promenade à Montréal et Sainte-Agathe en fin de semaine.

M. Paul Lamarche de Montréal en visite dans sa famille, M. et Mme Olivier Lamarche.

M. et Mme André Ducharme ainsi que leur fils Daniel et M. et Mme Paul-Emile Rousseau et ses enfants en visite dimanche dernier chez Mme Hormisdas Rousseau.

A L'HOPITAL : —

Mme Yvon Champagne hospitalisée à Montréal pour quelque temps.

**BROSSES À DENTS COLGATE**



Les meilleures pour toute la famille

Soies de Nylon solidement fixées, résistent à l'humidité et à l'usure — ne se détremperont pas

Pour dames et enfants 35¢ Pour hommes 25¢

\*Parfaites pour la première dentition



**ALBERT BAYEUR**

Directeur de funérailles

Salon Mortuaire — Monuments, etc.

25 De Laval — Tél. : 6-4219

Berthierville

## TÉLÉVISION MARCONI



- PRE-AJUSTE
- IMAGE PARFAITE
- RICHE SYSTEME SONORE
- MAGNIFIQUE MEUBLE

HERVÉ

**GRANDCHAMPS**

RADIO SERVICE

Spécialiste en Télévision

223, MONTCALM — TEL. : 6-4168

BERTHIERVILLE



# En roulant ma boule

Nous voulons que notre argent rapporte des dividendes. Eh bien, la campagne du timbre de Noël nous fournit l'occasion de faire le plus avantageux des placements. En retour, nous sommes protégés l'année durant, nous et notre famille, contre le danger de la tuberculose.

La tuberculose est encore la principale cause de décès chez les personnes de 15 à 40 ans. Or, c'est là le groupe qui a les plus lourdes responsabilités familiales. Il doit être spécialement protégé.

Nous remercions toutes les personnes qui nous écrivent pour nous dire la belle tenue de notre journal. Nous nous réjouissons de cette satisfaction chez chacun de nos lecteurs. Il faut par ailleurs savoir gré à tous nos collaborateurs, annonceurs et abonnés qui sont les premiers responsables du grand développement du plus vieil hebdomadaire de la région.

Est-il nécessaire de répéter que les colonnes du journal demeurent ouvertes à tout le monde et que la publication des nouvelles est gratuite? Faites parvenir vos communiqués au Courrier de Berthier, Berthierville ou encore téléphonez à 6-3105. Notre concours vous étant acquis, pouvons-nous compter sur le vôtre. Nous le souhaitons de tout coeur.

Noël sera là bientôt. Nos magasins commenceront dans une couple de semaines leurs décorations des fêtes. En général, nos magasins sont bien approvisionnés et il n'y a aucune raison d'aller faire nos achats de Noël en dehors.

L'encouragement des nôtres se prêche de différentes manières.

Mais la plus belle formule c'est de défendre en tout temps les intérêts de notre ville et de travailler à son développement.

veloppement industriel et commercial.

Est-ce à cela que l'on pense toujours?

Saviez-vous qu'il n'existe plus dans notre chère petite ville d'organisation pour s'occuper à de nouvelles industries chez-nous. Nous n'avions que la Chambre de Commerce et elle est défunte et entermée.

M'a dire comme on dit: "On y'a fait son affaire". C'était trop dangereux que ces jeunes-là fassent progresser la ville... On s'est mis à l'oeuvre et on l'a étouffée... tranquillement... pas vite.

Les intéressés ne devraient pas manquer de visiter la maison modèle présentée par MM. Daunais & Tellier sur la rue Bienville à Berthierville. La visite a lieu à 2 h. 30 dimanche après-midi.

La partie d'huitres de l'Association Sportive de Lanoraie a remporté un grand succès samedi dernier.

La bravoure de quatre chasseurs locaux leur a valu la capture d'un chevreuil... apprivoisé. Apparemment leur somptueuse voiture Buick aurait été l'héroïne de cet exploit. Comment va l'élève G.....

Dans les coulisses nous apprenons que le jeune Pierre Brabant viendrait donner un concert au couvent de la Congrégation Notre-Dame, au début du mois de décembre.

Les paroissiens offriront une bourse à leur curé Mgr Philippe Roch lors de son investiture, le 12 décembre prochain.

Mme Donat Piette a été l'heureuse gagnante du \$25. Tirage organisé par le Cercle des Fermières de Saint-Cuthbert au profit de la salle

paroissiale, L'organisation a remporté un franc succès.

Les cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc ont une soirée en marche pour le 28 novembre prochain. Quelque chose qu'il ne faudra pas manquer.

Une table de ping-pong est maintenant à la disposition de la clientèle dans le "Grill" du Manoir.

Un monsieur-joueur se prétend champion à cet endroit. Les amateurs sont invités à aller connaître la force de ce champion.

Le programme "14 rue de Galais" est en train de l'emporter en popularité sur "Les Plouffe". Le P'tit mon oncle et Ti-Louis sont épatants. "Un autre \$10 mon P'tit mon oncle!"

Nous saluons notre nouvelle correspondante de l'Île Dupas. Ça va très bien... Félicitations!

## À LA COLLEGIATE MFG.

Les quelque 100 employés représentés par l'Union nationale du vêtement (CTCC) sont en grève à l'industrie de la Collegiate Manufacturing à Montréal.

Contrairement à certaines rumeurs la succursale de la Collegiate à Berthierville n'a absolument rien à faire dans cette grève et tout est bien paisible dans cette industrie à Berthierville et c'est tant mieux pour nos ouvriers et ouvrières.

### Confort! Utilité!

Le plus petit et le plus léger appareil auditif dans toute l'histoire de



### 3 transistor Royal-M

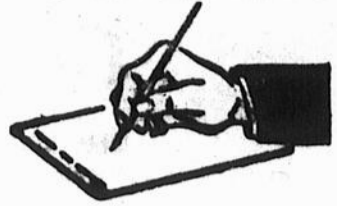
Petit mais puissant... autant que des appareils auditifs deux fois plus gros... plus petit que beaucoup d'appareils auditifs se vendant deux fois plus cher! Coût d'opération: 10 cts seulement par semaine au moyen d'une seule pile (batterie). Essayez-le et comparez... sur notre garantie de remboursement de dix jours.

\$100. Récepteur de conduction par os pour un léger supplément.

### PHARMACIE LESSARD

53, RUE DU ROI — TÉLÉPHONE: 5551  
SOREL, P. Q.  
NOUS AVONS AUSSI EN STOCK  
LES BATTERIES, CORDES ET MOULES POUR  
TOUTES LES AUTRES MARQUES  
D'APPAREILS AUDITIFS.

## Lettre du Docteur



## EN SERVICE UN QUART DE SIÈCLE

Nous n'avons guère accoutumé, dans nos éditoriaux, de faire des personnalités ou de nommer qui que ce soit. Pour le meilleur comme pour le pire, nous avons toujours préféré faire nos commentaires de façon à n'attaquer personne. Qu'on nous pardonne donc si, pour une fois, nous passons outre à la règle et risquons de blesser l'amitié et la discrétion de deux confrères, dont le nom jaillit spontanément aujourd'hui sous notre plume: Jean Grégoire, sous-ministre de la Santé, à Québec, et Jean-Charles Beaudet, sous-ministre adjoint. D'aussi loin que nous pouvons remonter dans votre souvenir, il n'est pas de progrès en médecine auxquels ils n'aient été intimement liés; il n'est pas de réalisations dont ils n'aient été les artisans. Inlassables exécuteurs d'initiatives heureuses, ils ont donné vingt-cinq années de vie à leur ministère, à la santé du peuple, à la médecine, avec un tact et un doigté qui leur ont acquis confiance et l'estime de ceux dont ils dépendent, d'abord, de tous et d'un chacun, ensuite. On sait jusqu'à quel point Jean Grégoire est devenu la pierre d'assise de cet organisme, maintenant si complexe qu'est notre Ministère provincial de la Santé. On sait aussi avec quelle discrète fermeté Jean-Charles Beaudet observe et appuie le travail de son collègue.

Voilà pour la profession médicale et pour ceux qui la décrivent un exemple qu'on ne saurait trop citer. Deux médecins se dépensant sans compter au gros oeuvre de cet édifice de plus en plus difficile à bâtir qu'est la santé du peuple; deux médecins se donnant en toute droiture à la tâche qu'on leur confie; deux médecins travaillent un quart de siècle, sans une faille dans leur amitié comme dans leur collaboration. Prenons-en de la graine, serais-je tenté de dire un peu vulgairement.

Tout en n'oubliant pas de souligner ce que ce quart de siècle a donné à la médecine et aux médecins et ce que notre Gouvernement continue à prévoir, L'INFORMATION MEDICALE ET PARAMEDICALE ne pouvait laisser passer cette occasion d'exprimer à l'un et à l'autre son admiration et ses félicitations; d'assurer le docteur Jean Grégoire, sous-ministre de la Santé, de son étroite collaboration, et le docteur Jean-Charles Beaudet, sous-ministre adjoint de son entière coopération.

Roméo BOUCHER

Fuyez les rhumes d'hiver, en vous tenant à l'écart de ceux qui ont le rhume et en augmentant dès à présent votre résistance par des repas rationnels, beaucoup de repos et d'exercice en plein air.

## L'HÔPITAL DAIGLE

AU SERVICE DE LA REGION

SPÉCIALITÉ:

MATERNITÉ PRIVÉE

pour femmes ou filles-mères

Service d'infirmières licenciées sous la surveillance de médecins. Pouponnière et Garderie d'enfants Pension pour Dames et Messieurs pour repos ou convalescence Service d'ambulance

EN TOUTE SECURITE VOUS POUVEZ VOUS ADRESSER A

L'HÔPITAL DAIGLE

ST-NORBERT — Tél.: 6-3000 — Cité BERTHIER, P. Q.



Donnez nouvelle vie aux vieux meubles



CILUX

"La Couche Magique"

Fait du NEUF avec du vieux

Si gai-déplombé si aisé! votre choix de 24 belles couleurs



Vous vous étonnerez de la facilité avec laquelle on transforme des vieilleries en articles aux couleurs gaies. CILUX donne un fini lisse, et une couche suffit d'ordinaire. Employez-le aussi au dehors sur les meubles de jardin ou de porche. Il y a neuf couleurs CILUX spéciales pour l'auto.

AVEC CHOIX COMPLET DE TAPISSERIE MODERNE

MARCHÉ MODERNE ENRG.

(M. Bellemare, prop.) AGENT C. I. L.

28 Iberville — Tél: 6-4578 — BERTHIERVILLE, Qué.

### SALON DE COIFFURE "VOGUE"

PERMANENTES — TOUS GENRES DE COIFFURES  
SPECIALITE: COUPE DES CHEVEUX

### SALON "VOGUE"

Mme Léon Beauchemin, Maître coiffeuse  
87, RUE FRONTENAC — Tél.: 6-4557 — BERTHIERVILLE



SPÉCIALITÉ:

## RÉPARATION DE TÉLÉVISION

SERVICE CERTIFIÉ "GENERAL ELECTRIC"

## Raymond Sanschagrín

Technicien en Télévision — Membre du R.T.T.A., U.S.A.

48-A Iberville (Place du Marché) — Tél.: 6-4314 — Berthierville

SERVICE PROMPT ET COURTOIS

## En furetant

### UNE VICTIME INNOCENTE

Lorsque la guerre ravage un pays, on constate avec horreur les désastres qu'elle sème autour d'elle; avec pitié, nous nous penchons sur le sort de soldats abattus dans un holocauste qu'ils n'ont jamais voulu; avec répugnance, nous remarquons les cités ravagées et détruites, les terrains fertiles rendus incultes, les richesses d'une nation éparpillées aux quatre vents de la haine; alors que la dislocation des familles nous émeut, le sort des enfants enlevés à leurs parents nous tire des larmes... et, dans le confort du home, l'on écoute la nomenclature des atrocités de la guerre en murmurant: "Pauvres victimes innocentes."

Ici, au pays du Québec, nous sommes en plein coeur d'une guerre indéniable; pas une guerre froide, mais bien active; pas une guerre de combats sanglants mais une guerre dont il nous faudra bien un jour régler la dette! Nous livrons, au milieu de phrases ronflantes, de discours enflammés, la guerre de l'autonomie. Il ne nous appartient pas de faire ici le procès des causes nous ayant menés à cet état de choses déplorable; nous refusons carrément de nous immiscer dans le tortueux labyrinthe de la politique.

Et pendant que l'on tente de se justifier, la guerre se poursuit... et le contribuable du Québec paye une double taxe d'impôt sur le revenu; ses cigarettes, presque une commodité quotidienne, sont cinq à six sous plus cher qu'ailleurs; le prix de l'essence chasse le touriste vers d'autres cieux plus "pécuniairement" cléments! Et nous perdons ainsi des millions, les nôtres et ceux de nos amis!

Cette guerre désastreuse, quoiqu'en dise l'autorité provinciale nous conduit vers une gigantesque débâcle industrielle! Pour que la petite industrie, celle qui emploie par usine de dix à trente hommes survive, il ne faut pas la léser de ses profits par une taxation mal équilibrée; pour que l'industrie lourde vienne s'établir ici, on se doit d'éviter de l'étrangler dès ses débuts. Nos lecteurs n'ont qu'à étudier les statistiques officielles pour constater combien l'Ontario capte le marché de l'industrie lourde aux dépens du Québec qui aurait plus à offrir en capital humain, en main-d'oeuvre moins dispendieuse, en ressources forestières et hydrauliques infiniment plus riches! Et pour tant, des noms connus, respectés se dirigent de plus en plus vers nos voisins de l'Ouest. L'Américain qui cherche à établir une succursale au Canada redoute cette tension, cette guerre entre les autorités gouvernementales. Lui qui joue un capital formidable, il a déjà connu les désastres de cette rivalité entre Washington et les Etats. L'histoire même de sa nation brûle aux pages de la sanglante guerre de Sécession, née des réclamations du Sud du point de vue autonomie en matière d'esclavage!

Au pays du Québec, nous sommes loin d'une guerre aussi sanglante. Mais cette rivalité entre deux pouvoirs nous coûte quand même d'incalculables millions car, s'il nous est possible de tabler les revenus taxables, on ne peut estimer que vaguement les millions qui nous échappent quand les capitaux nécessaires à toute industrie, quelle que soit son importance, sont orientés ailleurs que chez nous!

La prospérité de cette province ne dépend plus uniquement des revenus ruraux de l'agriculture; indépendamment des votes que représente le cultivateur, la survivance de notre patrimoine dépend du progrès, de l'envergure du Québec industriel.

Laurier LEBRUN,

(Le Québec Industriel) —

### LES AFFAIRES CIVIQUES SONT L'AFFAIRE DE TOUS

Discours prononcé par son Hon. le maire Jean Drapeau de Montréal lors du congrès des détaillants de bois du Québec, tenu à Montréal le 6 novembre dernier.

La vocation de l'homme public

Très à l'aise devant plus de 300 convives qui lui firent une ovation, le 37<sup>ème</sup> maire de la métropole canadienne s'est gardé de ser-

(suite en page 8)

Quand le deuil vous frappe! Pour vous servir...

## ANACLET LEMIRE

Directeur funéraire

Salons mortuaires modernes — Monuments  
Fleurs — Ambulance — Etc.

125, rue Frontenac — Tél. : 6-4552 — BERTHIERVILLE, Qué.

quelle valeur!

**3 pour 27¢**

FORMAT RÉGULIER



Le SAVON DE BEAUTÉ Colgate donne à tous un teint FRAIS • CLAIR • JEUNE

UN SAVON POUR TOUTE LA FAMILLE!

## Initiation Lacordaire le 28 novembre

Le 28 novembre prochain, aura lieu à la Salle Paroissiale de Berthierville une initiation de 14 Lacordaire, de 11 Jeanne D'Arc ainsi que le changement de décoration d'un an de 65 membres.

Le Révérend Père Charles Lajeunesse, délégué par le Père Ubald Volleneuve, aumônier général, donnera une belle conférence sur l'alcool, cette grande calamité qui a déjà atteint la majorité d'individus de notre race. Mais dans son exposé, notre conférencier n'oubliera certainement pas de mentionner le magnifique travail qu'accomplissent ces apôtres Lacordaire pour le soulagement de ce fléau.

Egalement, à cette soirée, vous aurez l'occasion de voir et d'entendre la pièce dramatique "VAMPYRE" de Donat Durand, pièce qui illustre le désastre de l'alcool dans un jeune ménage. Notre troupe de Montréal, jouera aussi une pièce comique intitulée "LE VOISIN BARBU".

Donc, nous invitons cordialement toute la population de Berthier et des environs à se joindre à nous pour cette soirée afin de seconder tous ceux qui se dévouent corps et âme à cette bonne cause Lacordaire.

LA DIRECTION.

### CAMPAGNE...

(suite de la 1<sup>ère</sup> page)

graphies et nous avons trouvé 15 ter faire une partie de chasse aux canards dans les alentours et n'étant pas revenu au logis à six heures nouveaux cas de tuberculose du début pour la plupart; ces personnes pourront donc guérir très rapidement.

Il est généralement admis que chaque radiographie pulmonaire nous coûte un dollar sans compter bien entendu l'achat et les réparations de notre rayon X monté sur roulotte.

Cependant comme tous nos aides travaillent bénévolement nous pouvons réduire le coût de chaque radiographie à environ .50 sous.

L'an dernier nous n'avons eu que trois morts par tuberculose, mais trois de trop, puisque cette maladie est évitable.

Pour y réussir il faut non seulement que tous subissent un examen de dépistage, mais contribuent aussi à rendre de leurs deniers cet examen possible.

Par le passé, notre population a répondu généreusement à notre appel; nous espérons donc que cette générosité sera continuée à un rythme toujours grandissant et que notre campagne du Timbre de Noël sera un succès.

Protégeons-nous en protégeant les autres.

Achetons les Timbres de Noël et n'oublions pas de les employer.

Dr U. Laferrrière, M.D., D.P.H.,  
Président de la Campagne  
du Timbre de Noël.

Réparation de lunettes  
EXAMEN DES YEUX

### Léo-Paul TROTTIER

OPTOMETRISTE ET  
OPTICIEN

1654 est, Mt-Royal. FR. 1658  
MONTREAL, Qué.

SAMEDI, DIMANCHE, 20, 21 NOVEMBRE

## Hôtel le Manoir de Berthierville

DEUX SPECTACLES CHAQUE SOIR.

**OVILA LÉGARÉ**  
**L. TURNER, DANSEUSE**

SAMEDI, DIMANCHE, 27, 28 NOVEMBRE

**MURIEL MILLARD**

ET SON EPOUX

**JEAN PAUL**

**GILLES MARCOTTE**

ET SON ORCHESTRE

AUSSI: 2 AUTRES VEDETTES

POUR RESERVATION: SIGNALEZ 6-3755  
DEMANDEZ "LEO".

## NOUVEAU MAGASIN DE COUPONS

Ouvert depuis mardi dernier à l'ancien local de la Pharmacie Desrosiers, dans l'édifice Desnoyers.

ASSORTIMENT COMPLET DE COUPONS.

NOUVEAUX TISSUS ET NOUVEAUX PATRONS.

UN GRAND CHOIX. — RENDEZ-NOUS VISITE.

**Madame Émilien Rondeau**

9, Place du Marché

BERTHIERVILLE, P. Q.

## En garde contre la vitesse!

Le service de la police de la ville de Hull vient de prendre une belle initiative qu'il convient de signaler et qui mérite même d'être citée en exemple. Pour intensifier la campagne de sécurité qu'il a entreprise, il a placé bien en vue sur la rue Principale un tableau sur lequel sont inscrits le nombre des accidents mortels survenus au cours de l'année et le nombre de jours qui se sont écoulés depuis le dernier de ces accidents. Aujourd'hui, on peut lire avec fierté les chiffres suivants: "Nombre d'accidents mortels cette année: 1. Nombre de jours depuis le dernier accident mortel: 200". En plus, on peut y lire cet avertissement dans les deux langues, adressé à tous les automobilistes: "La vitesse tue!" En face des résultats obtenus, il semble que les chauffeurs en ont pris bonne note. Les Hulllois peuvent ressentir un légitime orgueil devant pareil record.

## NOS PROFESSIONNELS

ETUDE  
**SYLVESTRE & DAVIAULT**  
AVOCATS

175, Frontenac Tél. : 6-4202  
BERTHIERVILLE, P. Q.

**Me J. A. BOIVIN**  
NOTAIRE

Tél. : 6-4550 C.P. 130  
BERTHIERVILLE

**Dr ANDRÉ PILON**  
MEDECIN-VETERINAIRE

Veterinary-Surgeon  
70, rue Iberville Tél. : 6-4262  
BERTHIERVILLE

**LOUIS A. TALBOT C. R.**  
AVOCAT

287, De Frontenac Tél. : 6-4192  
BERTHIERVILLE

**Dr GEORGES-HENRI PAGÉ**  
D.D.S., L.D.S.

CHIRURGIEN-DENTISTE  
77, Frontenac Tél. : 6-3754  
BERTHIERVILLE

**J. E. ST-JEAN**

OPTOMETRISTE-OPTICIEN  
Spécialiste pour la vue  
Bureau chez R.-A. Gervais  
111, Frontenac BERTHIERVILLE

**Roland Robillard, Avocat**

A Berthierville, chaque vendredi  
de 9 heures a.m. à 5 heures p.m.  
AU BUREAU DU NOTAIRE J.-A. BOIVIN  
MONTREAL BERTHIER  
524 ouest, Jean-Talón 221, rue Frontenac  
Tél. : TAlon 1694 Tél. : 6-455

# NOS INSTITUTIONS

## CONGRÉGATION NOTRE-DAME



AVANCE  
AU  
LARGE



### BIOGRAPHIE



Yolande Mousseau  
Conseillère

Yolande est une fille que l'on aime voir et rencontrer. Par son sourire engageant, elle se gagne facilement les cœurs.

Prompte, mais sans rancune, elle possède un vrai cœur d'or. Très joviale, vous ne la rencontrerez pas avec les "grands visages", ou bien si, elle s'y trouve, c'est pour semer la joie parmi les taciturnes. Ajoutons qu'elle aime voir réagir les victimes de ses taquineries... sans malice...! Pour elle, la taquinerie est vraiment le sel de l'amitié.

Ingénieuse, son imagination part souvent à la recherche d'idées nouvelles, qui surprennent par leur originalité et par leur finesse, mais qui peuvent fortement l'aider dans son rôle de conseillère.

Impeccable dans sa tenue, distinguée, correcte dans ses manières, Yolande présente un type de fille vraiment plaisant. Au jeu, elle ne cède pas sa place; elle se distingue

particulièrement au ballon-chasseur... seule l'entorse, en l'immobilisant, vient à bout de son ardeur...!

En classe, elle boude un peu les chiffres, mais elle s'acharne à la besogne. Et elle vaincra... car elle a appris que l'effort vient à bout de difficultés à première vue, insurmontables.

En fin de semaine, son travail scolaire terminé, elle ne déteste pas se reposer en assistant à une représentation cinématographique ou en se plongeant dans une lecture reposante et instructive.

"Toujours plus haut!" voilà sa devise! Puisse-t-elle y être toujours fidèle, dans les mauvais comme dans les beaux jours! Elle trouvera à la mettre en pratique, puisqu'elle aspire à la vie sublime de garde-malade. Nous lui souhaitons bonheur et succès, en nous permettant de lui rappeler que dans un corps souffrant à soigner, l'infirmière par vocation doit discerner une âme à sauver.

A l'intention de nos chers Parents et des dévoués amis de notre Institution...

#### Résultats du travail scolaire accompli en octobre.

Année	Elève	%
11e	Marcelle Charette	94
	Pierrette Giroux	93.7
	Edith Savignac	90.7
10e	Danielle Piette	96
	Carmen Giroux	91.5
	Louissette Pagé	91.3
9e	Hélène Ferland	93.7
	Suzanne Ferland	92.3
	Nicole Plante	91.4
8e	Michèle Gervais	90.1
	Lise Dostaler	85.3
	Huguette Grégoire	85.1
7e	Renée Laferrière	94.9
	Lucette Mousseau	94.7
	Nicole Champagne	93.6
6e	Micheline Baril	94.5
	Louise Lamarche	93.6
	Pierrette Magnan	89.6
5e	Suzanne Baldwin	91.8
	Louise Lauzon	91.2
	Louise Malo	90.1
4e	Jeanne Lévesque	91
	Diane Piette	89
	Denise Champagne	87.7
3e	Mireille Plante	90.9
	Anne Ferland	90.8
	Nicole Therrien	88.4
2e	Lise Poulette	90.7
	Marilyn Leduc	88.5
	Danielle Laferrière	79.6
1e	Nor-mand Denis	94
	Marie Poitras	93
	Thérèse Fafard	92

#### A l'Ecole Sainte-Geneviève

7e	Monique Hébert	84.2
	Françoise Laprade	83
	Gisèle Piette	81.5
6e	Micheline Giroux	85.8
	Françoise Joly	80
	Pauline Bernier	77.6
5e	Danielle Gendron	82.4
	Lucette Rainville	80
	Michelle Armstrong	77.2
4e	Nicole Rainville	92.2
	Thérèse De Bellefeuille	92
	Réjeanne Rainville	92.7
3e	Claire Asselin	92.7
	Françoise Pagé	92.5
	Muguette Giroux	92.1
2e	Suzanne Rainville	89.2
	Monique Thériault	86.6
	Mireille Drainville	81
1e	Lucie Pagé	98
	Nicole Champagne	98
	Pierrette Sarrazin	97

#### Dans la belle nature de Dieu C. J. N.

Afin de poursuivre le but culturel qu'il s'était tracé, le C.J.N. a lancé un concours à tous ses membres. Il s'agissait de découvrir les différentes sortes d'arbres qui ornent le terrain du couvent. Recherches intéressantes qui ont captivé toutes les filles. Le résultat du concours reste encore secret, mais nous avons hâte de déterminer la gagnante.

Les dirigeantes établirent aussi il y a environ un mois un comité d'affiches dans chaque classe. Les filles illustrèrent d'une manière

fort originale les noms choisis officiellement pour désigner nos Cercles. Quelques-unes ont représenté le fanion et la devise, d'autres de nos jeunes artistes ont peint d'une façon admirable notre cher couvent.

Lors de la première réunion les représentantes eurent un problème très agréable à résoudre; celui de donner un nom à notre Cercle. Pourquoi s'appelle-t-il "NOTRE-DAME-DES-FINS"? Marie veut seulement ses enfants qui aient leur patronne. Le majestueux pin croit en abondance sur notre sol. Nous en découvrons un bon nombre quand nous visitons les différents domaines. Ne s'élancent-ils pas droits et fiers vers le ciel comme pour crier au Créateur leur joie d'être à son service? Comme eux les Jeunes Naturalistes de Berthier veulent lever les yeux sur les magnificences dont la Providence a bien voulu gratifier notre pays, et se servir de ces beautés pour L'aimer et le servir fidèlement. Disons pour terminer que nous pouvons être fières de notre Cercle et de ses adeptes.

Danielle Piette,  
10e année

### CHRONIQUE

Depuis le retour du congé de la Toussaint, peu d'événements sont venus changer le cours tranquille de nos journées.

Mercredi soir, le 10 novembre, les Croisées et les Croisillons invitaient leurs bons parents à une soirée organisée à l'occasion de la fête de saint Stanislas Kostka, patron de la Croisade Eucharistique. Laissons la parole à l'une d'elles: "Vu le départ de Mère Supérieure pour sa retraite annuelle, nous avons dû anticiper la fête de saint Stanislas Kostka. Mercredi soir à 7 h. 30, nous fêtons notre saint patron. Voici le programme de cette réunion générale.

Micheline Baril, chef-apôtre, adresse un mot de bienvenue à notre nouvel aumônier de la C. E.: M. l'abbé Malo, à Révérende Mère Supérieure, à nos dévouées religieuses et à nos parents bien-aimés.

Un chœur soliste exécute deux jolis chants déjà présentés au poste CJMS à la Salle Saint-Stanislas, Montréal: "Le Carillon de Notre-Dame" et "V'là l'bon vent". Maintenant vient le tour des petites Croisillons! Elles nous égayent dans "Vive la Croisade, ô gué."

Dans un chœur parlé, les chefs font connaître le mot d'ordre de l'année: "Famille unie par Marie". Pour leur zèle et leur dévouement à la C.E., les Légionnaires, Lucette Mousseau, Renée Laferrière et Madeleine Plourde reçoivent un diplôme de leur aumônier, M. l'abbé Gaston Malo. Ce geste solennel est suivi de l'Acte de Consécration des Légionnaires. A la suite, les Apôtres renouvellent le leur. Toutes sont contentes d'avoir pour témoins de leur promesse, leurs bons parents. Vint ensuite le chant de la Promesse.

Lucette Mousseau donne le compte-rendu de septembre et d'octobre: nouvelle organisation; les élèves de 7e année deviennent chefs, dix équipes de 6 équipières chacune se forment. Lucette est responsable du groupe. Renée s'occupe des Croisillons. A l'Ecole Sainte-Geneviève, Madeleine dirige le mouvement des Croisillons et des Croisées.

Madeleine nous entretient de Liturgie et Renée, des nouvelles. En voici une intéressante: Monsieur l'abbé Gaston Marsolais nous écrit. Il nous remercie pour le souvenir reconnaissant offert par la Croisade, soit un porte-monnaie. Il fait allusion à notre Cathédrale bâtie de messes, de sacrifices, de silence, etc... et offerte à la sainte Vierge à la suite de la longue procession chez la maman de M-

(suite à la page 13)

**VEL**

**SIMPLIFIE LA VAISSELLE!**

VEL détruit la graisse instantanément!

VEL fait étinceler la vaisselle!

VEL ne demande pas d'essuyage!

pour BAS VAISSELLE LINGERIE LAVAAGES

Si vous pour les Malades

COGNAC

VEL conserve vos mains douces et lisses!

### École St-François d'Assise



Dernièrement, nous recevions le R. P. Livernoche, C.S.V., Visiteur catéchistique pour notre province de Joliette. Il assista, dans chaque classe, à un cours donné par le Professeur. Quelques jours plus tard, il nous réunissait pour nous donner lecture du rapport de cette visite. Il se dit encouragé du fait que tous les maîtres, ici, sont un bon enseignement de la religion qui trouve son application dans la vie des élèves. Et comme il est toujours possible d'améliorer, il nous fait quelques suggestions.

Il y a quelques jours, c'est M. l'inspecteur J.-A. Lussier qui reconnaissait la compétence de Mlle Blandine Gervais en lui accordant une gratification (prime pour l'enseignement). Félicitations à notre institutrice. Tous ces bons témoignages honorent ceux qui en

sont l'objet et sont des éléments de fierté pour l'Ecole tout entière.

A l'approche de la semaine de la Messe, nos élèves, à la suggestion du Frère Directeur, redoublent d'application dans l'assistance au Saint Sacrifice. Déjà, le Frère Directeur avait organisé une "chaîne de Messes". Sauf quelques exceptions, tous ont un petit missel pour suivre cette grande prière qui résume toute la Religion: l'offrande de notre vie entière par N.-S. qui seul peut nous sauver. C'est ainsi que l'entend l'Eglise: "Il ne s'agit pas de dire des prières pendant la Messe, il s'agit de faire de la Messe, sa prière" (Pie XI). Le mouvement est déjà donné, on y répond dans les classes en montrant à suivre la Messe, en en faisant ressortir le vrai sens et l'application pratique pour qu'elle vivifie nos journées remplies d'actions disparates et susceptibles de prendre une "valeur d'éternité".

Au chapitre des jeux, notons que la saison de hockey est ouverte... à l'aréna de Joliette. La première fois, nos joueurs rencontrèrent le club du Christ-Roi. Maintenant, le Frère Prêtre organise deux clubs d'élèves. Puisqu'il faut organiser le voyage, autant avantager le plus grand nombre possible des nôtres. Samedi dernier, le compte fut 4 à 4, c'est dire que tout le monde a trouvé l'après-midi très intéressante.

Merci à ceux qui ont conduit nos joueurs: MM. Roland Doucet, Maurice Geoffroy, Jacques et Gérard Ferland et Y. Dalcourt.

### NOUS VOUS OFFRONS DES AUBAINES

Si vous désirez un char usagé, nous avons en main ce qu'il vous faut.

Sur tous nos chars et camions usagés nous vous donnerons un garanti de 30 jours.

#### Automobiles

Ford '31, 4 portes  
Plymouth '36, 4 portes  
Buick '36, 4 portes  
Pontiac '41, 4 portes  
Dodge '50, 4 portes  
Austin '50  
Plymouth '52, convertible  
Plymouth '53, 4 portes  
Bicycle Panther, '52

#### Camions

Dodge 48, 3 tons  
Dodge 49, 1/2 ton Express  
International Panel '49  
G.M.C. '49, panel, 1 ton  
Ford, '50, 2 tons  
Dodge '50, 3 tons  
Dodge '51, 3 tons  
Jeep '44, Dodge '44

### Garage R. Brissette Enrg.

242, Montcalm — Tél.: 6-3795 — BERTHIERVILLE, P. Q.

## ST-BARTHÉLEMY EN ACTIVITÉ

### DÉCÈS DE M. ARSÈNE VALOIS : —

A l'âge de 79 ans, le 12 novembre, est décédé M. Arsène Valois, époux en 1ères nocces de dame Céline Denis et en 2e nocces de dame Germina Larue.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil: Mgr Omer Valois, P.D., directeur de "L'Action Populaire" de Joliette, la Rév. Soeur Marie de la Passion (Martine), supérieure de l'Asile de la Providence, à Montréal, Mme Charles Clément (Cécile), de Joliette, Mme Gérard Béland (Germaine), de Nicolet, Paul-Etienne, du Cap-de-la-Madeleine, Cajétan, de Trois-Rivières, Lucien, de St-Félicien, Isidore, de St-Barthélemy.

Ses frères: M. l'abbé Omer Valois, a.c., autrefois curé à New Bedford et maintenant retiré à Joliette, MM. Arthur et Albert Valois, de St-Barthélemy; une soeur, Mile Diane Valois, g.-m., de Joliette.

Ses brâs et ses gendres: Mme Roland Valois, de Montréal, Mme Paul-Etienne Valois, Mme Cajétan Valois, M. Charles Clément, M. Gérard Béland et Mme Isidore Valois. Ses belles-soeurs: Mmes Arthur et Albert Valois, de St-Barthélemy.

M. Arsène Valois était l'un des principaux citoyens de St-Barthélemy. A part diverses charges publiques, il a été maire de la Municipalité durant plusieurs termes.

La dépouille mortelle était exposée aux salons mortuaires René St-Louis. Les funérailles ont eu lieu en notre église paroissiale mardi, le 16 novembre, au milieu d'un nombreux clergé et d'une grande foule de parents et d'amis. Le compte-rendu en sera donné la semaine prochaine.

Nous prions la famille éprouvée d'accepter l'expression de notre profonde sympathie.

### ACCIDENT MORTEL : —

La mort tragique d'un brave père de famille dans le rang du Nord a causé tout un émoi dans la paroisse.

Dimanche matin, vers 11 heures, M. Germain Sarrasin partait pour aller chasser le canard sur sa terre, à une dizaine d'arpents de sa grange. Comme le jour baissait et que son mari n'était pas de retour, son épouse alerta quelques voisins qui partirent à sa recherche.

La noircœur compliquant leur travail, MM. Hervé Gervais, Léo Sylvestre, Denis et Roger Sylvestre découvrirent le corps de la malheureuse victime vers 6 1/2 heures au milieu d'un paquet de broussailles. Tenant encore son fusil entre ses mains, la décharge mortelle l'avait frappé en plein cœur.

M. l'abbé Y. Vandal et le docteur Pierre Chaveau se rendirent sur les lieux et ce dernier constata que la mort devait remonter à plusieurs heures. L'agent Rosaire Gendron, de Berthier, fit les constatations d'usage et le coroner du comté, le docteur Gérard Gervais,

fit transporter la dépouille mortelle à la morgue de Berthier pour enquête.

M. Germain Sarrasin, époux de Rita Gagnon, était âgé de 39 ans. Outre son épouse, il laisse deux enfants: Réjeanne et Gérard. Sa mère, Mme Adélaïde Sarrasin; ses frères, Philippe et Léopold, de Berthier, Lionel, de St-Barthélemy; ses soeurs, Fernande, Lucie et Madeleine, de St-Jean d'Iberville.

Nous prions Mme Germain Sarrasin et les membres de la famille d'accepter nos profondes condoléances pour cette terrible épreuve qui les frappe.

### DÉCÈS DU DOCTEUR RÉGINALD SAVOIE : —

Le docteur Réginald Savoie, époux de Marie-Reine Trudeau, est décédé le 8 novembre à Montréal à l'âge de 56 ans.

Né à St-Barthélemy, du mariage du docteur Joseph-A. Savoie et de Marie-Antoinette Létourneau, il avait fait ses études secondaires au collège de Joliette et ses études de médecine à l'Université de Montréal. Il a toujours pratiqué à Montréal, attaché à l'Hôtel-Dieu. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, deux fils, Me André Savoie, de Montréal, et Me Réginald Savoie, de Joliette; trois filles: Odette, Michèle et Francine. Une soeur, Mme Aimé Dupuis (Annette), de Henryville. A St-Barthélemy il laisse deux oncles: MM. Xavier et Arthur Savoie.

La dépouille mortelle était exposée à l'Hôtel-Dieu de Montréal. Les funérailles ont eu lieu le 12 novembre, à l'église St-Louis-de-France de Montréal.

Nous prions la famille d'accepter nos profondes condoléances.

### COURS L'ART CULINAIRE : —

Les Fêtes approchent à grands pas! . . . Nombreuses sont les ménagères qui s'inquiètent des me-

# GRANDE ÉCONOMIE! NOUVELLE CRÈME DENTIFRICE COLGATE avec GARDOL

Un anti-enzyme persistant exclusif à Colgate

DEUX TUBES DE 59¢  
**SEULEMENT 89¢**  
ECONOMISEZ 29¢

OFFRE D'ÉCONOMIE COLGATE  
2 FORMATS GÉANTS  
de 59¢  
**SEULEMENT 89¢**

QUANTITÉS LIMITÉES, HÂTEZ-VOUS!

nus préparer pour leur famille et leurs convives. Des suggestions intéressantes et pratiques leur sont offertes au COURS D'ARTS CULINAIRES donnés au COUVENT de ST-BARTHELEMY. Le 8e cours aura lieu le mardi 23 novembre; le 9e, mardi le 30 novembre et le 10e, mardi le 14 décembre.

Bienvenue à toutes, dames et demoiselles! Personne ne le regrettera.

### NOTES AU COUVENT : —

7e année: Pauline Gervais — Lise Désilets.

6e année: Monique Sylvestre — Andrée Michaud.

5e année: Claudette Caron — Yolaine Massé.

4e année: Gisèle Désilets — Lucette Plante.

3e année: Marguerite Farley — Hélène Laurendeau.

2e année: Fernande Bellemare — Nicole Sylvestre.

1re année: Denis Caumartin —

Nicole Laurent — Marcelle Livernoche.

Félicitations à toutes ces élèves qui sont sous le contrôle de la Commission scolaire. Cette liste ne comprend évidemment pas les élèves de la 8e, 9e et 10e année qui suivent le cours supérieur du Couvent.

### DE CI, DE ÇA : —

NOS SYMPATHIES à Mme Philippe Durand et à sa famille à l'occasion du décès de Mme Albert Bellemare née Cécile Durand, décédée à l'âge de 23 ans à Shawinigan, le 10 novembre.

Outre son épouse et sa mère, Mme Philippe Durand, elle laisse dans le deuil ses soeurs: Mme Philippe, Coutu, (Rosianna), de St-Edmond, Mme Chs-Auguste Frappier (Rosa), de St-Barthélemy, la Rév. Soeur Marie-Marcelle du Sacré-Coeur, des SS. de Ste-Anne de Rawdon, Mme Florent Carpentier (Thérèse), de St-Viateur; Ses frères, Arem, de Mas-

kinongé, et Laurier, de St-Barthélemy.

CONDOLEANCES à Mlle Françoise Piette, institutrice à l'école no 9 de notre Commission scolaire, à l'occasion de la mort de sa grand-mère, Mme Albert Fontaine, dont les funérailles ont eu lieu à St-Edmond le 15 novembre.

M. l'abbé Joseph Plante, a.c., de St-Calixte pour quelques jours chez M. Barthélemy Michaud et M. Jos. Mercure.

Mlle Rosanna Morand, de Montréal en visite chez le docteur et Mme Joseph Comtois.

AUX PARENTS du juge Eugène Lafontaine, décédé subitement samedi dernier, à Montréal, nous offrons nos condoléances. Il était le fils de M. Georges Lafontaine, ancien député du comté de Maskinongé.

(suite à la page 7)

## L'argent travaille tous les jours...



Cet entrepreneur a sans doute fait un emprunt bancaire qui l'a aidé à exécuter son contrat.



Les cultivateurs et autres producteurs empruntent à la banque pour l'achat de matériel et leurs besoins saisonniers.



On utilise le crédit bancaire pour l'achat de matières premières, la fabrication et la vente de marchandises.

Le crédit bancaire profite aussi bien aux particuliers qu'au monde des affaires. Il opère sans bruit, mais vous sentez qu'il est toujours "au travail", servant dans tous les milieux toutes sortes de fins utiles. Les banques à charte adaptent sans cesse leurs multiples services aux besoins changeants et croissants de l'entreprise moderne et de la vie moderne.

LES BANQUES DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

### HORAIRE

EN VIGUEUR  
DIMANCHE, LE 26  
SEPTEMBRE  
(HEURE SOLAIRE)

#### pour Québec

Le matin 9.32 hres  
Le soir 6.34 hres

#### pour Montréal

Le matin 10.17 hres  
Le soir 6.22 hres

Pacifique Canadien

# SAINT-CUTHBERT

## RAPPORT DU BINGO : —

Rapport du bingo tenu à Saint-Cuthbert les 27 et 28 octobre et le 6 novembre.  
Le premier bingo pour les enfants a rapporté \$80. — Le 28 octobre par les adultes : \$355. — Le 6 novembre, 2e bingo pour les adultes a rapporté : \$200. — Le tirage au \$25 a rapporté \$85 et a favorisé Mme Donat Piette de Berthierville.  
Reette totale : \$720 — Dépenses \$60 — Avec ce montant nous avons payé la dette sur nos 300 chaises qui restait à payer : \$550, et les stores qui ont coûté \$53. — Et ainsi nous avons tout réglé pour notre salle paroissiale grâce à la générosité de nos fermières, de tous nos paroissiens et de nos bienfaiteurs de l'extérieur. C'est encore vrai de dire que c'est l'union qui fait la force. Nous devons ce grand succès à l'union des cœurs, et à l'union des fermières.

## BAPTÊME : —

Le 13 novembre a été baptisée Marie-Reine, Micheline, fille de M. et Mme Donatien Drainville (Gisèle Sylvestre). Parrain et marraine : M. et Mme Lucien Drainville de Sainte-Elisabeth.

## VA ET VIENT : —

Le Juge Gérard Denis en fin de semaine chez son frère M. Joseph Denis.

M. et Mme Emile Bussièrres ainsi que M. et Mme Donat Fafard de Sorel, en souper dimanche, chez M. Joseph Denis.

Mme Jos.-Charles Adam en visite chez son frère à Saint-Barthélemy.

Mme Joseph Ferland chez sa fille Mme Gérard Thibeault la semaine dernière.

M. et Mme Roland Clément chez M. J.-Baptiste Lavallée.

M. et Mme Laurier Lavallée rendaient visite à leurs parents, en fin de semaine.

Mme Afalle (Lucille Courchesne) en convalescence chez ses parents M. et Mme Roméo Courchesne.

Mme Jules Beauceage de Lawrence, Mass., en visite chez M. et Mme Bernard Beauceage.

Mlle Jeanne Irène Bélanger, chez ses parents M. et Mme Léo Bélanger en fin de semaine.

M. Emile, Mlles Elodie, Laurette et Jeannette Beauceage, chez leur frère Bernard, dimanche dernier.

M. et Mme Joseph Lavallée, de retour à Saint-Cuthbert après un voyage d'un mois aux Etats-Unis.

M. et Mme Roland Turcotte, nouveaux mariés de St-Barthélemy ainsi que quelques autres parents, en souper samedi dernier, chez M. et Mme Philippe Roberge.

## Ile Dupas

## APPEL À NOTRE CHARITÉ : —

Dimanche dernier, M. l'abbé Paul Cantara du Séminaire de Joliette, faisait le sermon en faveur de l'oeuvre "Saint Pierre Apôtre". Espérons que tous ont répondu à son appel.

## UN FÂCHEUX ACCIDENT : —

Vendredi soir, sur la route entre Contrecoeur et Sorel, l'automobile dans lequel voyageait M. J.-Henri Guèvremont, fut frappé par un camion. L'état de M. Guèvremont ne semble pas très grave, nous dit-on. Il est actuellement hospitalisé à Sorel. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

## DÉPLACEMENTS : —

MM. André Péloquin, Calixte Guertin et Romain Casaubon ont terminé leur saison de navigation.

Mlle Béatrice Moreau, accompagnée de son ami M. Fernand Latour étaient de passage à Montréal, samedi dernier.

M. et Mme Joseph Lemire en visite à Saint-Edmond avec des amis de Montréal.

Mlle Lisette Sylvestre, étudiante garde-malade à l'Hôtel-Dieu, en fin de semaine dans sa famille.

M. et Mme J.-Marie Sylvestre, M. Edouard-Charles Courchesne, M. Paul-Aimé Désy, M. Bernard Rocher et son amie Mlle Eliane Forest chez M. Philibert Chevalier.

Mme Jean-Claude Valois chez M. Victor Guertin.

## St-Barthélemy

(suite de la page 6)

FELICITATIONS à Mlle Clémence Bélisle, institutrice à l'école du Nord, qui vient de recevoir du Département de l'Instruction publique, par l'entremise de M. l'inspecteur W. Gagné, une belle prime pour succès dans l'enseignement.

EGALEMENT, félicitations à M. Gaston Lebrun, chauffeur pour Carrier Frère Ltée, qui a reçu une prime de la Ligue de Sécurité de la Province ainsi qu'un diplôme, pour avoir opéré son autobus sans accident durant l'année.

M. Arthur Lacharité a fait une agréable surprise à son épouse en lui faisant installer un beau poêle au gaz propane.

M. Jacques Mercure à St-Jean-de-Matha, mercredi dernier, pour aller chercher Mère Marie Fernando, économiste générale des SS. des SS. NN. de Jésus et de Marie, qui est venue rendre visite à notre couvent.

PROMIT RETABLISSEMENT à Mme Pierre-Olivier Sylvestre revenue en fin de semaine d'un séjour à l'hôpital Comtois de Louiseville. Après un stage de plusieurs mois à Sept-Iles, son mari, M. P.-Olivier Sylvestre, est revenu dans sa famille dans la nuit de vendredi.

SI VOTRE garage est trop petit vous pouvez toujours l'agrandir en faisant remiser votre voiture par votre femme. Sans allusion malicieuse!

Mme Julien Rouleau est en vacances pour trois semaines. Pour tous renseignements concernant La Cie Bell Telephone, prière de



LE TOUT PREMIER BROSSAGE DES DENTS AVEC LE DENTIFRICE

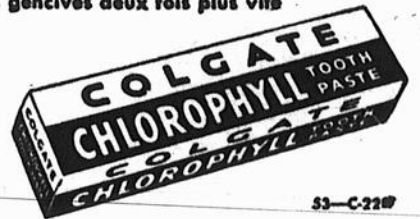
## COLGATE À LA CHLOROPHYLLE DÉSODORISE L'HALEINE

PLUS EFFICACEMENT

- Débarrasse la bouche des bactéries, causes de carie
- Combat la carie dentaire
- Réduit les infections bénignes des gencives deux fois plus vite

NOUVEAU BAS PRIX

33¢ 59¢  
RÉGULIER GÉANT



s'adresser à sa remplaçante, Mlle Gilberte Dumaine.

NON SEULEMENT la race des chevaux est près de s'éteindre, mais aussi la race des humains qui travaillaient comme... des chevaux.

LA CARRIERE MICHAUD, filiale de La Carrière St-Barthélemy, est en pleine opération à Berthier et nous lui souhaitons bon succès.

NOUS SOUHAITONS prompt rétablissement à M. Lionel Sarrasin blessé assez grièvement lors de la construction de sa nouvelle grange, qui remplacera celle brûlée récemment.

Nous profitons de la circonstance, au nom de M. Sarrasin, pour remercier toutes les personnes qui par leurs dons ou leur travail, ont contribué à rebâtir la grange détruite.

UNE MONTRE D'HOMME a été trouvée dans le village de St-Barthélemy. Celui à qui appartient cette montre, est prié de s'adresser à : M. ou Mme Germain Lebeau de St-Barthélemy. Tél. : 68J.

PILULES  
**RENALES**  
DU DR. COMTOIS  
TROUBLES URINAIRES — REINS  
VESSIE — MAL DE DOS  
Distribué par les pharmaciens

**ANDRÉ A. AUDETTE, D. C.**  
CHIROPATICIEN  
Le samedi à Berthierville:  
Téléphone : 6-3771  
4065, St-Denis MONTRÉAL  
Tél. : Lancaster 5278

## Pourquoi détruire vos vieux meubles?

E. LABELLE & FILS

vous transformeront vos vieux meubles tels que: CHESTERFIELDS, MOBILIERS DE CHAMBRE, DE SALLE A DINER, DE VIVOIRS, PIANOS, ETC., ETC.

SPECIALITES : CAPITONNAGE ET TENTURES

Estimés sans obligation. — 40 années d'expérience dans les meilleures maisons de Montréal, dont la maison HENRY MORGAN.

**E. LABELLE & Fils**

Tél: Lanoraie 544

LANORAIE, P. Q.



FACILE À ENLEVER PRATIQUE POUR NETTOYER NE PEUT GLISSER

INUSABLE — À UN PRIX TRÈS MODIQUE

**J. A. LAFOREST LTÉE**

30 Frontenac

Tél: 6-4350

— BERTHIERVILLE, P. Q.



Le chef Raoul Latour est depuis 22 ans chef des policiers et des pompiers de St-Jérôme. Il a 30 hommes sous ses ordres. Il est également directeur du Club juvénile de la Police de St-Jérôme. Quoique n'étant âgé que de 56 ans, il a déjà 33 années de service à son crédit; il a donc été témoin de l'évolution phénoménale qui a été apportée par l'emploi des dispositifs modernes tels que le téléphone.

## LE TÉLÉPHONE EST UNE GARANTIE DE PROMPT SECOURS...

dit le chef Latour

Pour le chef Latour—qui dirige les pompiers et les policiers de St-Jérôme — le téléphone est un précieux instrument de travail qui permet d'éviter bien des tragédies.

Pour vous, même si jamais vous ne devez appeler d'urgence la police ou les pompiers, il est très rassurant de savoir qu'en cas de besoin vous n'avez qu'à faire un appel téléphonique pour obtenir du secours, à toute heure du jour et de la nuit. La tranquillité d'esprit qui en résulte augmente d'autant la valeur de votre téléphone... une valeur qui ne saurait vraiment s'établir en dollars et en cents.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



MAISON DE CONFIANCE POUR L'ACHAT DE VOS FLEURS POUR TOUTES CIRCONSTANCES :

FIANÇAILES — MARIAGES  
 NAISSANCES — ANNIVERSAIRES  
 DECES — ETC.

**ADRIEN DUCHARME**  
 107, rue Frontenac — Téléphone : 6-4025 — Berthierville

Bouquets de tous genres  
 Ouvert le soir et le dimanche  
 Service rapide et garanti

**En furetant...** (Suite de la page 4)

vir à ses hôtes la classique (et trop souvent conventionnelle) allocution de bienvenue. Bien au contraire, Me Drapeau, qui s'est exprimé dans les deux langues, a dégagé une leçon des récents événements qui ont eu pour théâtre la scène municipale.

"Ce fut, dit-il, d'abord une rumeur qui devint légende et qui est aujourd'hui une ferme croyance: la politique n'est pas faite pour les gens propres et les hommes qui abordent ce champ de l'activité humaine doivent se résigner à devenir malpropres. Eh! bien, voilà une croyance stupide qu'il va falloir extirper une fois pour toutes de la conscience populaire. Tout homme a le droit et le devoir (c'est également son intérêt) de prendre une part très active à l'administration de la chose civique: c'est une vocation à laquelle il n'a pas le droit de se soustraire. Et ceux qui croient que la politique doit fatalement salir sont dans l'erreur."

"L'on dit souvent, continue Me Jean Drapeau, que les affaires de tout le monde ne sont celles de personne. Autre légende vieillotte qu'il faut également détruire. Les affaires d'une ville sont vraiment celles de tout le monde et de ce fait sont celles de chacun. Et en fonction de ce raisonnement il importe que des hommes avisés, clairvoyants, honnêtes et sincères se donnent tout entiers à la chose civique."

"Vous êtes en congrès d'étude: pendant deux jours vous allez vous pencher sur vos problèmes et chacun y allant de son expérience, de ses suggestions, va faire en sorte d'aider la collectivité. Chacun voulant le progrès de son commerce, de son industrie, collabore automatiquement au progrès de la collectivité."

"In en doit être ainsi de la chose publique. Vous avez élu des administrateurs de votre propre argent, car enfin d'où viennent les millions du budget montréalais sinon de votre gousset? Si vous prenez tant de souci de l'avenir de votre propre commerce pourquoi ne pas prendre un soin égal de la prospérité de votre ville?"

*Un premier mot d'ordre*

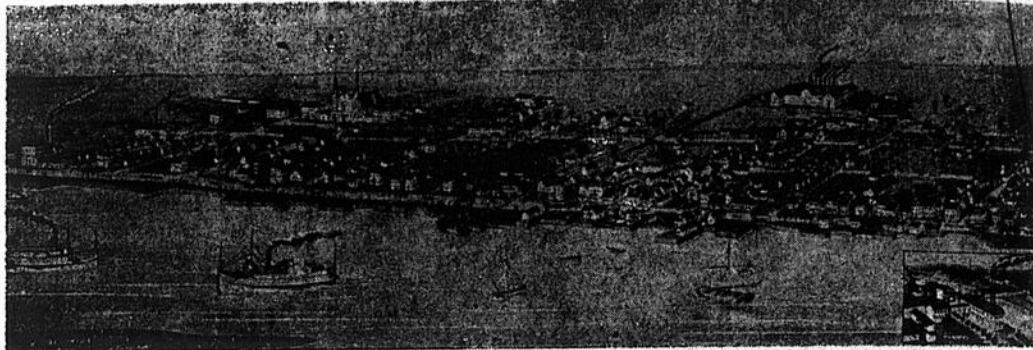
"Certes, ajoute Me Drapeau, vous avez délégué vos pouvoirs à un groupe d'hommes de votre choix, mais la lutte électorale terminée, vous ne devez pas vous désintéresser de la besogne municipale. Vous devez aider vos conseillers, les appuyer s'ils font bien, les avertir s'ils font mal. Votre esprit d'homme d'affaires si clairvoyant lorsqu'il s'agit de votre commerce doit être en constant état d'alerte chaque fois qu'il est question des affaires de votre ville et cela vaut autant pour une petite municipalité de campagne que pour une métropole."

"Puisque la présente manifestation est ma première "fonction officielle", je voudrais me permettre d'utiliser votre tribune pour lancer un premier mot d'ordre et c'est celui-ci: Occupons-nous des affaires civiques comme de nos propres affaires. C'est ainsi que nous créons une nouvelle conception de l'activité politique; c'est ainsi que les hommes propres demeureront propres dans la politique et, surtout, c'est ainsi qu'on assurera dans l'avenir la relève de ceux qui présentement ont accepté de servir avec le meilleur de leur énergie".

Cette allocution a fait une très vive impression et elle se termina dans une salve d'applaudissements.

**HISTOIRE de BERTHIER**

par : Arthur Kittson



**L'École de Madame Clements pour jeunes filles.**

Jules Daniel Amaron et sa femme, née Anna Crucht, originaires de Pomy en Suisse, quittèrent Morges dans le Canton de Vaud, pour venir au Canada en 1840.

M. Amaron était calviniste, et pendant dix-huit ans il se fit missionnaire de cette croyance religieuse dans la province de Québec. En 1858 la famille s'établit à Berthier dans une maisonnette appelée "Brook Side" située tout à côté d'un petit étang près de l'église anglaise.

Madame Amaron était professeur de Français auprès des jeunes filles des familles anglaises de Berthier.

L'évêque anglican de Montréal, le Révérend Oxenden, conseilla à la famille Amaron d'ouvrir une école pour jeunes filles à Berthier.

A cette époque la famille s'était établie dans une maison beaucoup plus vaste sur la rue appelée alors rue de Devant, et qui porte maintenant le nom de rue Frontenac.

Sous la direction de Madame Clements, la fille aînée de M. Daniel Amaron, aidée dans sa tâche par Mademoiselle Louisa Amaron

sa soeur cadette, une pension de jeunes filles fut ouverte en 1875.

L'on y enseignait avant tout la langue française. L'institution progressa rapidement et devint fort populaire parmi la jeunesse féminine des familles anglaises de Montréal, d'Ottawa, de Kingston, et de l'est du Canada. Au cours des quelques années qui suivirent, l'école de Berthier était devenue si bien connue qu'elle attirait même des élèves jusque des Etats-Unis.

La pension pour jeunes filles demeura ouverte jusqu'en 1912. Depuis l'année 1897 cependant, on avait ajouté au programme régulier un cours d'été pour l'enseignement exclusif du Français. Ce cours attira non seulement un grand nombre d'élèves de la Province de Québec, mais aussi des étudiants et des professeurs venus des Etats-Unis, désireux de commencer l'étude de la langue française, ou de perfectionner les quelques connaissances qu'ils en avaient déjà.

Madame Clements mourut en 1921, mais le cours d'été continua sous la direction de Mlle Amaron, assistée de ses deux nièces Mlles Eugénie et Antoinette Clements, et de son neveu M. Ben Clements.

Le Cours d'été se continua jusqu'en 1926, alors que Mlle Amaron dut renoncer à ce travail ardu, à cause de son grand âge, puisqu'elle avait atteint sa quatre-vingtième année.

Mlle Amaron, femme d'une personnalité remarquable, était aimée de tous ceux qui faisaient sa connaissance. Elle conserva toujours, jusqu'aux dernières années de sa vie, un souvenir affectueux pour ses anciens élèves à qui elle s'intéressait vivement, et elle entretenait avec plusieurs d'entre elles

une correspondance suivie.

Parvenue à l'âge avancé de quatre-vingt-quatorze ans, Mlle Louisa Amaron s'éteignit paisiblement dans sa petite chambre, faisant face à la salle de classe où elle avait exercé sa profession d'institutrice pendant plus de soixante ans.

**ACCIDENT...**

(suite de la page 1)

res, son épouse commençait à s'inquiéter, alerta les voisins pour faire des recherches.

Vers les sept heures, on trouva M. Sarrazin gisant sans vie dans un amas de branches mortes.

Il est assez difficile d'expliquer l'accident survenu à M. Sarrazin puisque personne n'a été témoin de la tragédie. Probablement qu'en traversant une clôture, le détenteur du fusil aurait déclenché et la balle se serait logée directement au coeur de la victime. Le défunt laisse dans le deuil son épouse (Rita Gagnon) et deux enfants: Gérard, 11 ans et Réjeanne, 10 ans. Sa mère, Mme Vve Adélarde Sarrazin, de St-Barthélemy; cinq soeurs: Mme Paul Dupuis (Yvonne), Mme Paul Leblanc (Germaine), Mme Jean-Paul Picotte (Fernande), Mlle Madeleine Sarrazin, tous de St-Jean D'Iberville et Mme Daniel Coulombe (Lucie) de Grenville; trois frères: MM. Philippe et Léopold Sarrazin de Berthierville et Lionel Sarrazin, de St-Barthélemy.

Les funérailles ont eu lieu en l'église de St-Barthélemy, mercredi dernier devant une foule de parents et amis.

Aux messieurs Sarrazin de Berthierville ainsi qu'à toute la famille, notre journal présente ses plus sincères condoléances dans cette cruelle épreuve.



ECOLE CLEMENTS



**NOUVEAUX MODÈLES — PLUS UTILES**

Quel que soit le genre de camion dont vous avez besoin, il existe un

camion **"Job-Rated" DODGE** qui fera mieux votre travail!



**GARAGE R. BRISSETTE ENRG.**

242, MONTCALM — TEL: 6-3795

BERTHIERVILLE, P. O.

**Aux éleveurs de Poussins**

Comme par les années passées LE COUVOIR COOPÉRATIF DE SAINT-BARTHÉLEMY vous offre des poussins d'un jour pour livraison à une date de votre choix.

Faites vos réservations dès maintenant avant que les commandes affluent.

Pour informations, consultez

**RENÉ SAVOIE, gérant.**

Téléphone : 50

ST-BARTHELEMY, Cté Berthier



LIGUE DU JORD

LA VEILLÉE "BEAVERS" REMPORTE UN FRANC SUCCÈS

Samedi dernier, c'était la soirée des Beavers. Pour souligner les éclatants succès qu'ils avaient remportés, il y eut d'abord banquet intime au restaurant M. Maurice Gervais, à Crabtree. Seuls les joueurs, les directeurs, ceux qui avaient pris part à l'organisation durant la saison, le président de la Ligue y assistaient. Après un copieux et succulent repas, MM. Riopel, Fhibodeau, Clermont adressèrent la parole. Pour témoigner leur estime à leur gérant, les billants porte-couleurs de Crabtree s'étaient cotisés pour remettre à M. Marcel Riopel une magnifique bague.

Plus tard, tous se rendirent au La Fontaine pour célébrer plus en grand les deux championnats qu'à corquis Beavers cette saison. Ces honneurs leur valurent les trophées Dow et Brading. Laurent Laporte décrocha le trophée L'Action Populaire décerné au lanceur jugé le plus efficace. Pour son toujours dangereux et très puissant coup de bâton, Marcel Tourangeau reçut le trophée Dow. Pour attester qu'ils sont de tous les bons mouvements, les Artisans Canadiens-Français, par leur digne représentant, M. Leblanc, présentèrent une magnifique coupe que gagna Hubert Lasalle. Comme joueur le plus utile à son équipe, Philippe Lasalle reçut le trophée Molson. Chez Ste-Marie, ce fut M. Fernand Gagné.

Au-delà de deux cents personnes se réunirent pour couronner comme il convenait, la fructueuse saison qu'a connue Crabtree. Parmi les dignitaires, on comptait M. et Mme Boucher, maire de Crabtree, M. Julien Loisselle, agent de Dow, M. Desrochers, représentant M. Fernand Roy, M. Dubeau, représentant M. Jean Malo, MM. Marcel Riopel et Euclide Gagnon.

Ces messieurs y allèrent chacun d'un bref discours de circonstance. Sous les notes gaies et entraînant d'un orchestre montréalais, les amateurs de danse se livrèrent à leur passe-temps favori.

Comme cette soirée termine nos activités sportives, la Ligue du Nord en profite pour remercier toutes celles et tous ceux qui lui ont fourni leur collaboration indispensable et fort appréciée. Cordial merci à messieurs les journalistes lesquels nous ont ouvert toutes grandes les colonnes de leurs journaux. Quant au président, il remercie tous ses collaborateurs. La Ligue du Nord remporte-t-elle des succès, elle les doit à ses dévoués directeurs lesquels ont toujours tenté l'impossible pour mener la barque à bonne fin. Avec le présent rapport tombe le rideau sur la désormais inoubliable mais très prospère saison 1954.

Léo Clermont, Président.

Salon de Beauté  
MARIE-ANTOINETTE  
Coupe de cheveux  
Permanentes — Coiffures  
46, Frontenac, Tél. : 6-4844  
BERTHIERVILLE

Ligue de Hokey

(Ecole d'Arts et Métiers)  
JOLIETTE

Comme par les années passées la Direction de l'Ecole d'Arts et Métiers de Joliette a manifesté son grand esprit sportif en permettant et en encourageant l'organisation d'une ligue de hockey à leur école.

Dès le 29 octobre, l'Association des élèves dont M. Robert Forget en est le président, en coopération avec les professeurs de l'école, organisait leur première pratique laquelle connut un grand succès : 45 élèves ont répondu à l'appel et les organisateurs pouvaient déjà former trois équipes balancées.

Les trois équipes se sont choisies chacune un moniteur dont Bernard Bibeau parmi les élèves, qui dirigera la 1re équipe ainsi que Maurice Girard et Léo Clermont, parmi les professeurs, pour diriger respectivement la 2e et 3e équipes.

Chacune des équipes aura à jouer huit joutes, c'est-à-dire qu'elle recevra quatre fois et visitera autant de fois. De plus, au cours des premières rencontres les organisateurs auront à se choisir une équipe, dite officielle, pour représenter l'école. Il va s'en dire que se sera les ETOILES des trois équipes. Cette dernière équipe pourra recevoir ou visiter les Ecoles d'Arts et Métiers de l'extérieur ou encore des Ecoles Supérieures de la région.

Les joueurs de chaque équipe sont donc prêts à nous fournir de belles exhibitions et invitent tous leurs parents, leurs amis à venir les encourager le vendredi après-midi à 3 h. 30, sur la glace de l'Aréna de Joliette.

Messieurs J.-Louis Marchand, directeur de l'école, Georges Marion, professeur moniteur de l'école, Denis Perron, professeur moniteur du hockey, Jean Boisvert, professeur arbitre en charge et Robert Forget, président de l'Association des élèves, sont les principaux organisateurs de cette ligue et espèrent remporter beaucoup de succès et comptent surtout sur l'animation sportive des élèves.

Denis Perron, (Moniteur)

Seul le savon PALMOLIVE -fait avec des huiles de beauté surfines- est assez DOUX

pour protéger

ce teint d'écolière



9500 expériences prouvent que le savon Palmolive est le plus doux. Le Savon Palmolive convient mieux à votre épiderme parce qu'il est le plus doux de tous les savons de toilette de qualité. Adoptez le savon Palmolive — il est fait avec des huiles de beauté surfines pour vous aider à conserver ce teint d'écolière!

SEUL LE SAVON PALMOLIVE VOUS OFFRE CES 5 AVANTAGES:

- 1 Fait avec des huiles de beauté surfines
- 2 Le plus doux de tous les savons de beauté
- 3 Meilleur pour les soins de l'épiderme
- 4 Mousse onctueuse et abondante
- 5 Nouveau parfum subtil



LE SAVON PALMOLIVE EST LE PLUS DOUX — MEILLEUR POUR VOTRE TEINT

Travail des joueurs de 'Beavers' et de Ste-Marie sur la défensive

	Ass.	Retraits	Err.	Moy.
P. Ducharme, Beavers	3	18	0	1000
P. Lasalle, Beavers	25	121	4	973
E. Racette, Beavers	0	34	1	971
M. Mireault, Beavers	16	205	9	960
M. Tourangeau, Ste-Marie	39	10	2	960
J.-P. Brien, Ste-Marie	4	15	1	950
L. Laporte, Beavers	55	38	5	949
R. Mireault, Ste-Marie	2	25	2	930
M. Ducharme, Beavers	1	25	2	928
M. Raymond, Ste-Marie	5	8	1	928
F. Gagné, Ste-Marie	23	56	7	918
P.-P. Blouin, Beavers	2	30	3	914
R. Gaudet, Ste-Marie	9	85	9	912
A. Théroux, Beavers	21	5	3	896
M. Léveillé, Ste-Marie	7	1	1	875
J. Racette, Beavers	36	15	13	796
R. Lasalle, Beavers	16	15	3	794
R. Lord, Ste-Marie	21	15	10	782
Melançon, Ste-Marie	8	22	10	750
N. Leblanc, Beavers	8	11	7	730
A. Gareau, Ste-Marie	7	8	7	682
H. Lasalle, Beavers	27	13	21	655
L. Gaudet, Ste-Marie	14	10	14	632

THÉÂTRE ROYAL LE CINÉMA DES PRIMEURS

Jeudi, Vendredi, Samedi, 18, 19, 20 Novembre

La Voyageuse inattendue

Avec Georges Marchal, Dany Robin.

AUSSI

Tarzan et la Chasseresse

Avec Johnny Wessmuller, Johnny Sheffield.

Dimanche, Lundi, Mardi, 21, 22, 23 Novembre

La Fille du Désert

Avec Joël McCrea, Virginia Mayo.

AUSSI

Invitation

Avec Van Johnson, Ruth Roman.

Jeudi, Vendredi, Samedi, 24, 25, 26 Novembre

La Nuit est mon Royaume

Avec Jean Gabin, Simone Valère.

AUSSI

Pour toi j'ai tué

Avec Burt Lancaster, Yvonne De Carlo.

THÉÂTRE ROYAL

CHAQUE JEUDI SOIR

LA SOIRÉE DES DINDES

Gagnez votre dinde pour Noël — Dix dindes et plus offertes par nos marchands, avec preuves d'achats.

J.-A. LAFOREST MEUBLES

LA MAISON TESSIER PROP. RENE TESSIER

PAUL CHAMPOUX MERCERIE POUR HOMMES

ROLAND COUTU AGENT "IMPERIAL OIL"

"LE BERTHELAIS" PROP. BERN. BOURGEOIS

DOLLARD ARMSTRONG BIJOUTERIE

O. DUBOIS EPICIER

AU PETIT BERTHIER PROP. C. DUCHARME

LIONEL ROBERT MARCHANDISES SECHES

THEATRE ROYAL LE CINEMA DES PRIMEURS

A l'Ecole d'Arts et Métiers de Joliette

Inauguration de la nouvelle saison de hockey

La ligue de hockey de l'Ecole d'Arts et Métiers vient d'inaugurer une nouvelle saison qui semble en perspective soulever beaucoup d'enthousiasme chez les élèves et le personnel de l'école. Les élèves de 2e et 3e année se sont montrés très satisfaits de leurs coéquipiers de 1re année qui nous ont fait voir pour la plupart un jeu très enlevé. Nos prévisions semblent se confirmer et nous connaissons une saison des plus actives.

Les deux premières périodes furent dénuées de rudesse tandis que trois punitions mineures furent décernées à la troisième période.

Première équipe : (Bernard Bibeau). But : Desmarais ; Défenses : Ducharme, Johnson, Riopel ; Avants : Généreux, Fréchette, Marsolais G., Joly, Melançon, Tellier, Landreville, Bourgeois, Prévile.

Deuxième équipe (Maurice Girard). But : Drainville ; Défenses : Beaudoin, Desrosiers ; Avants : Lapierre J.-G., Gaudet, Fiset, Laplante, Forget, Lafrenière, Beaudoin

Première Période

1re équipe, Joly	4.15
1re équipe, Joly (Généreux, Fréchette)	8.50
2e équipe, Forget (Desrosiers)	11.00

Deuxième période

2e équipe, Gaudet	14.00
1re équipe, Ducharme	15.00

Troisième période

1re équipe, Ducharme (Beaudoin F.)	4.50
------------------------------------	------

Punitions : Desrosiers 6.30 ; Beaudoin 9.40 ; Johnson, 10.30.

Desmaris : 7-1-4 12  
Drainville : 7-7-6 20

La première équipe de Bernard Bibeau, de la ligue de l'Ecole d'Arts et Métiers a pu conserver la première position en égalisant le pointage à la fin de la troisième période, dans une joute assez enlevante, vers la fin. Si ce n'eût été d'une malchance vers la dixième minute de jeu à la première période, cette équipe aurait pris le devant de deux gains, mais le sort en fut jeté et son capitaine Du-

(suite à la page 16)

## La Semaine à la Télévision

### CBFT MONTREAL — Canal 2 DIMANCHE, 21 NOVEMBRE

- 1.30—Musique
- 2.30—Eaux vives
- 3.00—Hockey du Québec
- 4.45—Le Babillard
- 5.30—Pépinot
- 6.00—L'actualité
- 6.30—Nations-Unies
- 6.45—Sur le vif
- 7.00—Le manteau d'Arlequin
- 7.30—Fantaisies canadiennes
- 8.30—Opérette
- 9.00—Nez de Cléopâtre
- 9.30—Télé-Théâtre
- 11.00—Bulletin de nouvelles  
A l'affiche demain

### LUNDI, 22 NOVEMBRE

- 3.00—Musique
- 5.30—Les Récits du Père  
Aimbroise
- 6.00—Musique
- 7.00—Ce soir
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Weston présente
- 7.45—Rollande et Robert
- 8.00—14 rue de Galais
- 8.30—Quat'Fers en l'air
- 9.00—Porte ouverte
- 9.30—Long métrage
- 11.00—Bulletin de nouvelles  
A l'affiche demain

### MARDI, 23 NOVEMBRE

- 3.00—Musique
- 5.30—La Boutique fantasque
- 6.00—Musique
- 7.00—Ce soir
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Suivez le guide
- 7.45—Vous êtes témoin
- 8.00—Michèle Tisseyre
- 8.30—Tour de Chant
- 9.00—Images d'art
- 9.30—Long métrage
- 11.00—Bulletin de nouvelles  
A l'affiche demain

### MERCREDI, 24 NOVEMBRE

- 3.00—Musique
- 5.30—Ile aux Trésors
- 6.00—Musique
- 7.00—Ce soir
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Chansonnettes
- 7.45—Encyclopédie sportive
- 8.00—Pays et merveilles
- 8.30—L. Famille Plouffe
- 9.00—Lutte
- 10.00—Reflets

### 10.30—C'est la Loi 11.00—Bulletin de nouvelles A l'affiche demain JEUDI, 25 NOVEMBRE

- 2.00—Musique
- 3.00—Reve, Réalité
- 4.00—La Cuisine et la Bonne Hu-  
meur
- 4.15—Musique
- 5.30—Club des 16
- 6.00—Musique
- 7.00—Ce soir
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Toi et Moi
- 7.45—Croyez-le ou non
- 8.00—Les Idées en marche
- 8.30—L'Heure du Concert
- 9.30—Long métrage
- 11.00—Bulletin de nouvelles  
A l'affiche demain

### VENDREDI, 26 NOVEMBRE

- 3.00—Musique
- 5.30—Grenier aux images
- 6.00—Musique
- 7.00—Ce soir
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Entrevue
- 7.45—Coup d'oeil sur le passé
- 8.00—Science en pantoufles
- 8.30—Anne-Marie
- 9.00—A l'auberge
- 9.30—Croisade en Europe
- 9.50—Film
- 10.00—Trente Secondes
- 10.30—Conférence de presse
- 11.00—Dernières nouvelles

### SAMEDI, 27 NOVEMBRE

- 11.00—Concert pour la Jeunesse.  
Recital conjoint.
- 3.00—Musique
- 5.30—Tic Tac Toc
- 6.00—Musique
- 7.00—Ce soir
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Quiz
- 7.45—Télé-sports
- 8.00—Aux 4 coins du monde
- 8.30—Regards sur le Canada
- 9.00—Chacun son métier
- 9.30—Soirée du hockey
- 10.30—Film
- 11.00—Nouvelles
- 11.02—Reprise de long métrage  
A l'affiche demain

### CBMT MONTREAL — Canal 6

### DIMANCHE, 21 NOVEMBRE

- 12.00—Musique

- 12.25—Today on CBMT
- 12.30—This is the Life
- 1.00—CBC Farm Telecast
- 1.30—A communiquer
- 3.00—You are Allen
- 4.00—TV Playhouse
- 4.30—Burried Treasure
- 5.00—Small Fry Frolics
- 5.30—Pépinot
- 6.00—My Favourite Husband
- 7.00—Our Miss Brooks
- 7.30—CBC News Magazine
- 8.00—Toast of the Town
- 9.00—Four Star Playhouse
- 9.30—Showtime
- 10.00—Or the Spot
- 10.30—Musical
- 11.00—CBC News
- 11.05—This Week
- 11.30—U.N. Newsreel

### LUNDI, 22 NOVEMBRE

- 3.00—Musique
- 3.55—To-day on CBMT
- 4.00—Mr Sweeney
- 4.15—Junior Science
- 4.30—Youth Takes a Stand
- 5.00—Hidden Pages
- 5.30—Howdy Doody
- 6.00—Our Town
- 6.15—Bill Corum
- 6.30—Tabloid
- 6.50—News
- 7.00—My Hero
- 7.30—Living
- 8.00—Cesar's Hour
- 9.00—Dragnet
- 9.30—Mr. Showbusiness
- 10.00—Studio One
- 11.00—CBC News
- 11.15—Duffy's Tavern

### MARDI, 23 NOVEMBRE

- 1.00—Musique
- 1.45—School Telecast
- 3.55—To-day on CBMT
- 4.00—Children's Films
- 4.30—A Walk with Kirk
- 4.45—The World through Stamps
- 5.00—Let's Go to The Museum
- 5.30—Howdy Doody
- 6.00—Industry in Action
- 6.30—Tabloid and Weather
- 6.50—CBC News
- 7.00—Abbott and Costello
- 7.30—Film
- 7.45—Tele-Sports
- 8.00—Mertha Raye
- 9.00—Pick the Stars
- 9.30—G.M. Theatre
- 10.30—House Party
- 11.00—CBC News
- 11.15—Crown Theatre

### MERCREDI, 24 NOVEMBRE

- 1.40—To-day on CBMT
- 1.45—CBC School Telecast
- 2.05—Big 4 Football
- 4.30—Super Circus
- 5.00—Folk Songs avec Alan Mills
- 5.30—Howdy Doody
- 6.00—Crossroads
- 6.30—Tabloid and Weather
- 6.50—News
- 7.00—Favorite Story
- 7.30—Living
- 8.00—Vic Obeck
- 8.30—Liberace
- 9.00—Ford Theatre
- 9.30—On Stage
- 10.00—Medic
- 10.30—Burns Chuckwagon
- 11.00—CBC News

### JEUDI, 25 NOVEMBRE

- 3.00—Musique
- 3.55—To-day on CBMT
- 4.00—Aventure
- 4.30—Telestory Time
- 4.45—Hobby Workshop
- 5.00—Let's Make Music
- 5.30—Howdy Doody
- 6.00—Janet Deane
- 6.30—Tabloid and Weather
- 6.50—News
- 7.00—Star Showcase
- 7.30—Dinah Shore
- 7.45—Pot-pourri
- 8.00—The Plouffe Family
- 8.30—Amos Andy
- 9.00—Foreign Intrigue
- 9.30—Kraft Theatre
- 10.30—Passport to Danger
- 11.00—CBC News
- 11.15—Fabian of the Yard
- 11.45—The Passer-By

### VENDREDI, 26 NOVEMBRE

- 3.00—Musique
- 3.55—To-day on CBMT
- 4.00—Film
- 4.30—Mr. Wizard
- 5.00—Children's Corner
- 5.30—Howdy Doody
- 6.00—Film

## Le savon flétrit la chevelure Halo l'embellit!

Halo n'est pas un  
savon, il ne peut  
laisser de film  
ternissant — il ne  
requiert aucun  
rincage spécial.



Halo rend les  
cheveux souples  
— ravive leurs  
reflets naturels.

## LE SHAMPOING HALO

format régulier 39¢  
format géant 65¢  
format de famille 98¢

révèle la beauté latente de vos cheveux!

POUR VOUS

Seulement \$1.00

avec un cartonnage HALO

Procurez-vous ce charmant petit  
chapeau, genre bonnet, en laine  
et coton duveté, orné d'une fleur  
de lys, emblème du Québec. D'un  
blanc de neige, il sera élégant  
avec un manteau de fourrure,  
pratique avec le costume de  
sport. Envoyez simplement votre  
nom et votre adresse avec un car-  
tonnage Halo — de n'importe  
quel format — plus \$1.00 à:

Halo,  
Case postale 223, Paris, Ont.

SEULEMENT \$1.00 ET UN CARTONNAGE HALO

- 6.15—Candid Camera
- 6.30—Tabloid and Weather
- 6.50—News
- 7.00—Window on Canada
- 7.30—Living
- 8.00—Red Buttns
- 8.30—Press Conference
- 9.00—Frigidaire Entertains
- 9.30—Dear Phoebe
- 10.00—Gillette Cavalcade of  
Sports
- 10.45—Sports Magazine
- 11.00—CBC News
- 11.15—A.C.A. Theatre

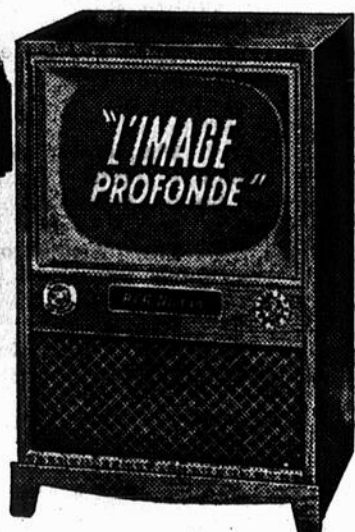
### SAMEDI, 27 NOVEMBRE

- 11.00—Musique
- 12.00—To-day on CBMT
- 12.15—Film

- 12.45—Grey Cup Cavalcade
- 1.00—Grey Cup Football
- 3.45—Film
- 4.30—Mickey Rooney
- 5.00—Children's Corner
- 5.30—L'écran des jeunes
- 6.30—Tabloid
- 6.50—CBC News
- 7.00—Make a Match
- 7.30—Holiday Ranch
- 8.00—Jackie Gleason Show
- 9.00—On Camera
- 9.30—N.H.L. Hockey
- 10.45—Re : Fraynes
- 11.00—CBC News
- 11.10—Billy O'Conner
- 11.25—Lutte de Chicago
- 12.30—Late News and Sport  
Finals

J. A. LAFOREST LTÉE  
OFFRE LA MEILLEURE IMAGE EN  
TELEVISION

LE NOUVEAU "Southbridge"  
RCA VICTOR  
1955



- Superbe modèle console  
21" à nouvelle "Image  
Profonde".
- Système de circuit  
"Moniteur Magique"  
Super-Sensible.
- Étonnant "Barre-Images".
- Riche système sonore  
"Gosier d'Or".
- Magnifique meuble, de  
dessin Contemporain, en  
fin grain de bois.

\$389.95

seulement, en beau fini acajou.  
Un peu plus cher en bois ou en  
autres matériaux.

J. A. LAFOREST LTÉE

AUSSI AUTRES MODELES DE  
TABLE AUSSI BAS QUE \$239.95

Cela ne comprend pas l'installation

30 FRONTENAC — TÉL. 6-4350 — BERTHIERVILLE

## Horaire pour Montréal

### BRISSETTE & FRÈRE

RUE MONTCALM, BERTHIERVILLE — TEL: 6-3795

Tous les jours, excepté samedi et dimanche

Départ de St-Ignace de Loyola 7.45 A.M.  
Départ de Berthierville 8.00 A.M.

#### SAMEDI SEULEMENT

Départ de St-Ignace de Loyola 7.45 A.M. 12.45 P.M.  
Départ de Berthierville 8.00 A.M. 1.00 P.M.

#### DIMANCHE

Départ de St-Ignace de Loyola 6.45 P.M.  
Départ de Berthierville 7.00 P.M.

#### DEPART DE MONTREAL

Tous les jours, excepté le samedi  
Départ du terminus 5.30 P.M.

#### Samedi

Départ du terminus 10.30 A.M. 5.30 P.M.

#### DIMANCHE

Départ du terminus 10.30 P.M.

## LE PALAIS DU COMMERCE

(Terminus)

1700 RUE BERRI, MONTREAL — TEL: MA. 7062

Pour autres informations, adressez-vous à:

BRISSETTE & FRERE  
Rue Montcalm, BERTHIERVILLE Tél: 6-3795



# AYEZ L'OEIL...

SUR LA GRANDE

## VENTE D'AUTOMNE DU

# GARAGE EUGÈNE BARIL

## BERTHIERVILLE

DES AUBAINES EXCEPTIONNELLES VOUS SONT OFFERTES — RÉALISEZ DES ÉCONOMIES SUR L'ACHAT DE :

### PONTIAC, BUICK, CAMIONS G. M. C.

DE L'ANNÉE 1954

IL FAUT FAIRE DE LA PLACE POUR LES VOITURES 1955 — C'EST POURQUOI NOUS VOUS OFFRONS LES MODÈLES 1954 À DES PRIX INÉGALABLES.

LA SEULE CHANCE DE VOUS PROCURER UNE AUTOMOBILE DE GRANDE VALEUR AU PRIX COÛTANT.

#### 3 PONTIAC "LAURENTIAN" SEDAN

Valeur: \$2,694.32

POUR: \$2,250.00

#### 1 PONTIAC "PATAFINDER" SEDAN

Valeur: \$2,407.30

POUR: \$2,050.00

#### 1 PONTIAC "CHIEFTAIN" SEDAN

Modèle 2569-D

Valeur: \$3,016.77

POUR: \$2,519.00

#### 1 PONTIAC "STATION WAGON", 4 portes, "Chieftain de Luxe".

Valeur: \$3,856.92

POUR: \$3,200.00  
ACCESSOIRES COMPRIS.

#### 2 PONTIAC SEDAN DE LIVRAISON

Valeur: \$2,257.89

POUR: \$1,825.00

#### 1 BUICK SUPER SEDAN

Valeur: \$4,989.20

POUR: \$4,050.00  
ÉQUIPEMENT COMPLET.

#### 2 BUICK "CENTURY" 200 C.V.

Valeur: \$3,513.40

POUR: \$2,900.00

#### 1 BUICK ROADMASTER SEDAN

Valeur: \$5,039.65

POUR: \$4,150.00

#### 1 VAUXHALL SEDAN, 4 Cylindres

Valeur: \$1,888.00

POUR: \$1,500.00

#### 1 CAMION G.M.C. 3 TONNES SPÉCIAL

Valeur: \$3,729.35

POUR: \$3,100.00  
CE CAMION EST MUNI DE PNEUS  
12 PLIS, "MASTER GRIP".

#### 1 CAMION G.M.C., 1 TONNE "PICK-UP"

Valeur: \$2,176.42

POUR: \$1,782.00

#### 1 CAMION G.M.C. ¾ TONNE "PICK-UP"

Valeur: \$2,129.17

POUR: \$1,730.00  
AVEC PNEU DE RECHANGE.

#### 1 VAUXHALL SEDAN, 6 cylindres

Valeur: \$2,061.00

POUR: \$1,650.00

TOUTES CES VOITURES SONT ÉQUIPÉES DE CHAUF-FERETTES "AIR CONDITIONNÉ". — LES MEILLEURES AUBAINES EN VILLE! — JUGEZ DE LA VALEUR DE NOS PRIX. — VENEZ NOUS VOIR SANS TARDER! UNE VISITE VOUS CONVAINCRA!

AUSSI LE CHOIX LE PLUS COMPLET DE CHARS ET CAMIONS USAGÉS.

LES DERNIERS MODÈLES. — LES PRIX LES PLUS AVANTAGEUX. — MÉCANISME REMIS EN PARFAIT ORDRE. — APPARENCE DU NEUF.

POUR ACHETER SANS RISQUES UNE AUTO OU UN CAMION USAGÉ, VOUS POUVEZ VOUS FIER AU

# GARAGE EUGÈNE BARIL

VENDEUR AUTORISÉ :

PONTIAC — BUICK — CAMIONS G. M. C.

7, GRANDE CÔTE — Tél. 6-4540 — BERTHIERVILLE

Le mois des morts :

## VEUVES

Le veuvage, vocation exceptionnelle, vocation non voulue, vocation inhumaine, semble éliminer la femme de sa condition et de sa mission propres. Et de fait, beaucoup de veuves restent longtemps comme des corps sans âme . . . C'est à leur intention que nous extrayons de "L'Anneau d'Or" quelques réflexions qui leur apporteront, en même temps que des consolations, une manière de donner un sens à leur vie.

Y a-t-il, une vocation du veuvage? Les deux mots hurlent de se trouver accolés. Ils doivent singulièrement révolter les jeunes femmes qui ont vu se briser, à peine éclos, un merveilleux amour humain, riche de promesses, comme aussi celles qui, après un long chemin parcouru à deux, se retrouvent seules.

Devant une jeune veuve, tenant dans ses bras de tout petits enfants, le cœur se serre comme devant une des plus inhumaines souffrances; et c'est bien cela, en effet, que ce déchirement atroce, cette solitude qui s'empare de tout l'être, et qu'on n'aura jamais fini de porter, cette diminution sur tous les plans; peut-être aussi ce cruel renoncement des maternités désirées. Humainement parlant, c'est sans remède.

Et cependant, cette prison contre les barreaux de laquelle on voudrait, à certaines heures noires, se casser la tête, cette prison à une sortie, une seule, tout en haut. Rares sont celles qui l'aperçoivent aussitôt et s'échappent en flèche vers le ciel. Il y faut une grâce particulière, non méritée d'ailleurs. Pourquoi Dieu permet-il cette affreuse séparation? Pourquoi n'en a-t-il même pas exempté sa Mère?

Cette vocation inouïe, mais

**VOS NOUVELLES OU CELLES DE VOS AMIS SONT TOUJOURS BIENVENUES AU COURRIER DE BERTHIER.**  
Appelez à 6-3105 ou mallez-nous un petit mot. "Le Courrier de Berthier" Berthierville, P. Q.

Prière, cependant, de signer votre lettre.

combien douloureuse, la Vierge ne l'a pas choisie, pas plus que nous mais elle s'est faite toute consentante à la volonté de la Sagesse éternelle.

Notre Dieu est un Dieu jaloux. Bien des âmes en font la tragique et lumineuse expérience; elle semble bien être proposée aux veuves. Elle est tragique, d'abord, cette expérience parce que, pour faire place au Seigneur, il faut être vide (et le latin vidua apparaît plus cruellement vrai que le mot français: veuve). Puis la grâce fécondant la bonne volonté, doucement, silencieusement, cette perception du vide fait place à la conscience sans cesse grandissante d'une richesse émerveillante et incomparable, sur un autre registre, à la fois plus austère et plus pur, ceci compensant cela. Le vide terrestre crée l'attente de Dieu, l'attente du retour du Christ, de la parousie, de la présence éternelle.

A l'encontre des amours humaines, quand on a tout sacrifié à l'amour du Maître, en Lui tout se retrouve, à un diapason plus élevé, plus plénier. Cet amour terrestre, coupé si radicalement, n'est pas détruit; bien au contraire, il est transplanté pour être spiritualisé et enraciné dans l'éternité.

Peu de veuves s'en rendent compte. Si rares sont ceux qui leur parlent de la grandeur de leur vocation. On n'y pense pas, ou bien on n'ose pas, devant le tragique concret de la mort, dire les paroles de vie. Il faut beaucoup de foi et d'amour pour le faire.

Ce que le Seigneur demande, c'est l'offrande humble et sans retour, de sa pauvre et vacillante bonne volonté, malgré les doutes, les obscurités, les angoisses, les révoltes même: "Seigneur, dans la simplicité de mon cœur, je vous ai tout offert; ne permettez pas que j'en reprenne rien."  
Un jour viendra où celle qui aura, craintivement et douloureusement, prononcé cette offrande, pourra chanter dans son intégrité le texte de l'Écriture: "D'un cœur joyeux, je vous ai tout offert". Le don total d'elle-même lui aura fait découvrir la vraie joie, celle qui sort tout droit du cœur de Dieu. Que rien ni personne ne lui enlèvera.

Une veuve.

L'Anneau d'Or

## DINDES À VENDRE

Grand assortiment de dindes de choix et de différentes pesanteurs à vous offrir. Donnez votre commande immédiatement pour Noël. Nous pouvons faire la livraison immédiatement ou pour Noël seulement.

### ARMAND COULOMBE

St-Norbert, P. Q.

Tél: 6-3514

## LES PLUS BELLES FILLES DU QUÉBEC vous le diront:

Il faut bien laver la vaisselle... mais ensuite, il faut soigner vos mains

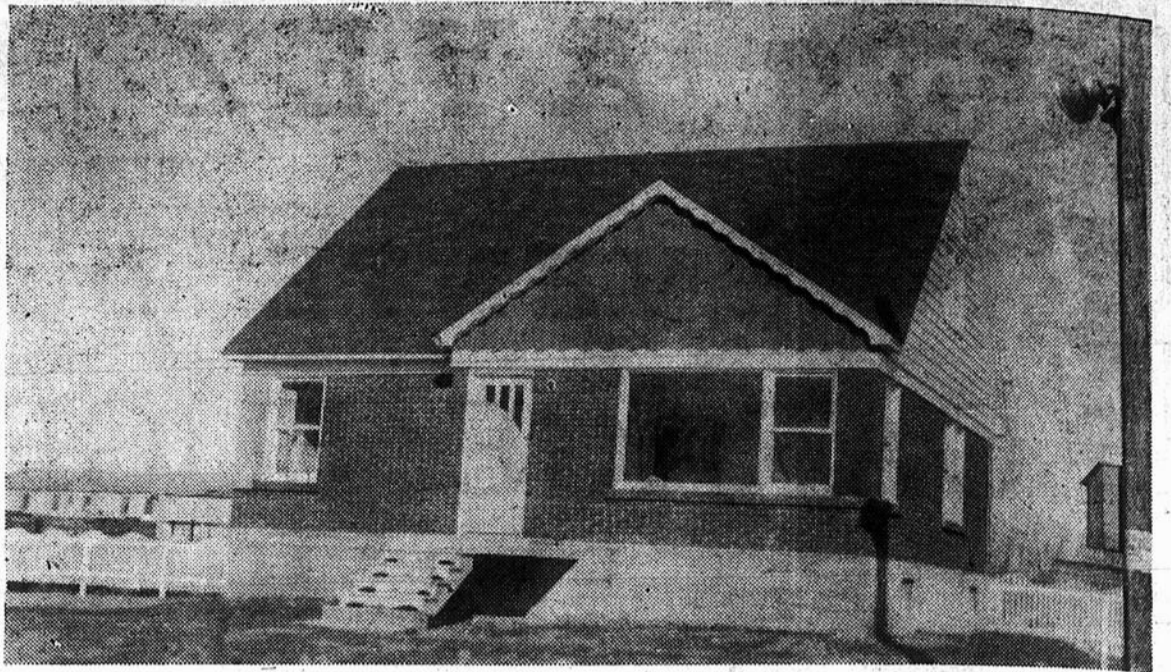


LA LOTION

Cashmere Bouquet

SEULEMENT .59¢ .89¢

## "MAISON MODÈLE" DE BERTHIERVILLE



C'est dimanche le 21 Novembre qu'il sera possible à la population de Berthierville et des environs de visiter la "MAISON MODELE" qui a été bâtie sur la rue DeBerthier sur les terrains de BERTHIER BOX & LUMBER LTD., et construite par Messieurs Daunais et Tellier.

A une visite préliminaire que nous avons faite nous avons constaté l'aspect coquet de cette maison bâtie en brique et déclin de cèdre aux couleurs gaies.

L'intérieur comprend six grandes pièces et chambre de bain en

plus. La femme qui verra la cuisine disposée de façon à lui éviter des pas inutiles sera ravie de voir comment elle est éclairée et jolie. Le living-room qui possède une immense fenêtre donne une vue bien agréable sur la rue.

Ce qui nous a frappé le plus c'est la disposition pratique des appartements afin d'économiser le plus possible le coût du chauffage. Les grandes garde-robes et lingerie sont situées dans chaque appartement et ajoutent au confort du chez-soi.

Il ne faudrait pas oublier de

mentionner la cave finie en ciment et qui mesure 6'6" de hauteur. Le père trouvera un endroit pour bricoler et la mère sera des plus heureuses d'y voir jouer les enfants les jours de pluie ou de froid.

Dimanche prochain, à compter de 2.00 hres P.M. Messieurs Daunais et Tellier seront à la disposition du public pour lui expliquer les avantages et facilités du plan de finance.

Encore une fois tous sont bien venus à visiter cette maison de rêve et cela gratuitement.

## LES MAINS VIDES

par Vincente

C'est l'adaptation par Jean Filiatrault, du fameux film espagnol dont tout le monde a parlé avec éloges. On aurait pu écrire: "La parabole des mains vides". Vous verrez des mains chargées d'or, des mains pleines de plaisir, des mains coupables. A un moment ou l'autre du drame ces mains seront vides.

Cette histoire pourrait bien être vraie. Combien de jeunes gens, appelés au sacerdoce, ne trouvent pas toujours le milieu favorable à l'éclosion de cette vocation. Parfois une famille tout entière se ligue pour arracher des mains du jeune homme les mérites qu'il commençait déjà à offrir au Seigneur. Cependant nous sa-

vons que Dieu aura le dernier mot, Il est plus fort que Satan, plus fort que le mal, et jusqu'à la consommation des siècles . . . Il y aura des prêtres, des jeunes gens qui frappent à la porte des séminaires, et ils partiront, ils iront jusqu'aux extrémités de la terre, et jusqu'à la fin des siècles ils feront tomber dans les âmes vides ces richesses que Notre Sei-

gneur a confiées à son Eglise. LES MAINS VIDES par Vincente, adaptation de Jean Filiatrault est édité par FIDES. Ce volume contient 25 photos réparties sur 109 pages avec couverture en couleurs. Format: 8 1/2 X 5 3/4. Il est en vente partout et à FIDES - 25 est, rue Saint-Jacques, Montréal et à 414 rue Taché, Saint-Boniface, Man. au prix de \$1.50 (par la poste \$1.60).

## ASSORTIMENT EXTRAORDINAIRE

Nous avons de nouveau reçu une quantité considérable de meubles de toutes sortes.

Entr'autres AUCUNE OFFRE RAISONNABLE SERA REFUSÉE sur bureaux de chambres, lits, laveuses, moulins àoudre, etc., etc.

Vous aurez ici de tout pour meubler votre maison à des prix exclusivement bas, qui feront votre joie.

### ÉMERY RIQUIER

RUE JACQUES-CARTIER

BERTHIERVILLE

Voilà qui fait une différence énorme!



"CET OEUF FRAIS" que vous ajoutez vous-même aux mélanges à gâteaux Robin Hood vous assure un gâteau plus frais . . . qui reste frais plus longtemps.

Mélanges à gâteaux

# Robin Hood

**UN AUTRE SERVICE.**  
NOUS FAISONS LA RÉPARATION DES VÊTEMENTS À LA DEMANDE DES CLIENTS.

## LA TEINTURERIE BERTHIER ENRG.

Madame Roland Champagne, Propriétaire

Un outillage des plus modernes "Système Pantex" et un personnel compétent assurent aux clients un travail soigné, rapide et satisfaisant.

**339, rue Frontenac**  
**Téléphone 6-4175**  
**BERTHIERVILLE**

## LANORAIE

### PARTIE D'HUITRES : —

Samedi soir dernier avait lieu dans la salle du Chalet de l'Association Sportive la partie d'huitres annuelle de cette association. Ce fut un franc succès. Les huitres étaient bonnes à souhait et il y en avait en quantité. Ce sont les Filles d'Isabelle qui se sont occupées de la vente des billets de tirage durant la partie. Il y avait plusieurs personnalités des places environnantes; des groupes de Berthier, de Lavaltrie, de Montréal, etc. Nous y remarquons la présence de Monsieur le député provincial et de Madame Azellus Lavallée. Nos plus sincères remerciements aux organisateurs et au public qui a su si bien répondre à leur invitation.

### TRIDUUM : —

Au début de la semaine, le Révérend Père Besner de la Société de Jésus a prêché un Triduum aux hommes et jeunes gens de La Ligue du Sacré-Coeur de la paroisse. Ces jours de prières se sont terminés mardi soir par une Heure-Sainte et une messe du soir à 10 heures.

### DÉCÈS DE M. GEORGES HAMEL : —

Samedi dernier est décédé à Lanoraie, Monsieur Georges Hamel,

époux de Mathilda Lachapelle, autrefois de Montréal. Madame Hamel est la nièce de Monsieur Camille Lachapelle, postillon de Lanoraie. Le service eut lieu mardi matin. Nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

### IMPOSANTES FUNÉRAILLES À ST-BARTHÉLEMY : —

A Saint-Barthélemy eut lieu le 16 novembre, le service funèbre de Monsieur Arsène Valois, père de Monseigneur Omer Valois, de L'Action Populaire de Joliette. J'ai rarement eut l'occasion de voir des funérailles aussi pieuses, et aussi simples dans leur grandeur. Il est rarement donné à un laïc d'avoir autant de Monseigneurs et prêtres à ses funérailles. En effet le service fut chanté par Son Excellence Mgr Jetté, évêque auxiliaire de Joliette. Son Excellence Monseigneur Papineau occupait le trône et chanta l'absoute. Nous remarquons aussi plusieurs autres Monseigneurs, curés, pères et prêtres des paroisses environnantes et du séminaire de Joliette. J'y ai remarqué la présence de notre curé M. l'abbé Mathias Robert. Monsieur Arsène Valois était l'oncle de Madame J.-Henri Gagnon, de Lanoraie.

### Congrégation ...

(suite de la page 5)

cheline Baril. En terminant, il nous conseille de nous dévouer comme par le passé pour notre Croisade: "Plus vous l'aimerez, dit-il, plus elle vous fera du bien." A la fin, Monsieur l'abbé nous donne sa précieuse bénédiction. Quel gage de sûreté pour l'avenir!

Quelques élèves de l'École Ste-Geneviève causent sur saint Stanislas Kostka.

Vint ensuite une courte comédie: "Les petites Semeuses de Joie". Un chant approprié: "Le Sourire" la termine. En l'absence de Mère Saint-Charles-de-Jésus, les élèves étaient accompagnées par notre aimable compagne, Marcelle Charette. Vint l'allocution de Monsieur l'abbé Gaston Malo. J'ai retenu quelques conseils pratiques. "La séance avait commencé par un sourire et finit par un sourire, dit-il. Continuez de vivre en bonnes chrétiennes et gardez toujours vos âmes dans la joie. Imitz votre saint Patron. Il pratiquait bien ses devoirs: "Prie, communique, sacrifie-toi, sois apôtre." Le tout fini, nous nous retirons la main dans la main en chantant à Marie: "Bénis notre Croisade."

Nos parents seuls restent avec Monsieur l'abbé. Que se passe-t-il? Chut! c'est un secret!...

Tout en attendant avec patience l'ouverture des grandes portes de la salle pour y rejoindre nos bien-aimés parents, nous écoutons les intéressantes histoires racontées par Mère Ste-Gertrude-de-Marie.

Merci à Monsieur l'abbé pour ses précieux conseils et merci également à nos parents qui ont su nous encourager de leur présence.

Ainsi nous vivons notre mot d'ordre de l'année: "Famille



VOUS AIMEREZ LE SHAMPOOING ...  
**Lustre-Creme**  
IL VIVIFIE. IL EMBELLIT.  
LOTION 45c à \$1.25 CRÈME 35c à \$1.10

unie". Le 13 novembre, la famille des légionnaires, des croisées et des croissillons, de nos dévouées religieuses et de quelques mamans-croisées se groupent à la messe de 7 h. 30. Par Jésus-Hostie et par Marie, nous prions notre Patron, saint Stanislas Kostka de nous donner sa piété, son innocence et son amour pour Marie et Jésus. Il nous fait plaisir de voir notre Aumonier, M. l'abbé Malo, dire la messe. Après la messe, Marcelle Charette, lauréate à la C. N. D. nous accompagne à l'orgue et nous chantons notre Patron du jour. Vive saint Stanislas! Vive la Croisade! Vive la C.N.D.! Vivent nos parents!

Renée Laferrière,  
7e année.

Jeudi le 11, Mère Supérieure nous quitte pour Montréal, où elle fera sa retraite. Notre prière reconnaissante l'accompagne. Nous lui souhaitons repos et consolations pendant ces jours de paix... et nous vivons déjà par anticipation, la joie du retour.

Vendredi, le 12, quatrième anniversaire de la Béatification de Mère Bourgeois. Nous revivons par le souvenir la joie profonde du 12 novembre 1950, lorsque pour la 1ère fois, par la voie des ondes, nous entendions le "BEATA MARGARITA". Si nous osons, en Enfants bien nées, formuler un vœu, en ce jour, c'est celui d'entendre tomber bientôt, des lèvres du Pontife romain, le "SANCTA MARGARITA"

### CAUSONS AVEC ...

## LE COLLÈGE DES CHIROPRA TI CIENS

(Suite)

### Exposé de principes

Une machine quelconque, si elle est l'oeuvre d'un constructeur compétent, sera adaptée à sa fonction. Un avion et une maison ont des structures différentes parce qu'ils ont une fonction différente. L'arbre et la gazelle ne peuvent avoir les mêmes fonctions parce que leur structure est différente. La structure détermine la fonction.

D'une structure faussée découle nécessairement une fonction amoindrie ou faussée. Il suffit qu'une des roues d'une automobile soit légèrement déviée pour que l'usure soit plus rapide, la consommation d'énergie plus grande et le bon fonctionnement général diminué. Dans l'organisme humain, structure infiniment plus délicate et plus compliquée, on peut s'attendre à voir apparaître les suites fâcheuses de déviations structurales même minimes en apparence. Les faits viennent confirmer l'exactitude de cette analogie.

La Chiropratique appelle subluxations ces petites déviations structurales, dont les conséquences mécaniques et nerveuses peuvent amener dans l'organisme de grandes perturbations.

Une subluxation introduira à la longue dans la structure des déviations considérables. Une subluxation du bassin, résultant par exemple d'un accident ou d'un accouchement difficile, en faussant l'assiette de la colonne vertébrale pourra devenir la cause d'un grand nombre de subluxations secondaires.

Ces déviations de la structure demandent à l'organisme une dépense plus grande d'énergie pour s'accommoder à la force de gravité et occasionnent une fatigue plus rapide et une usure prématurée.

Ce ne sont là que quelques-uns des effets mécaniques d'une subluxation. Les effets nerveux peu-

vent être beaucoup plus graves et affecter l'organisme de façon plus dramatique encore.

L'irritation nerveuse causée par une subluxation peut avoir des effets tant au siège même de l'irritation que dans des parties du corps éloignées.

La première manifestation d'une subluxation vertébrale pourra être une sensibilité accrue des tissus sus-jacents, puis viendra la douleur: un "point dans le dos". Mais là ne s'arrêtent pas les effets d'une subluxation. Suivant le champ nerveux affecté, le degré d'irritation et les particularités individuelles, des troubles pourront apparaître dans les organes internes (foie, coeur, estomac, etc), dans les organes des sens (yeux, oreilles, etc), dans les jambes, dans les mains, etc.

(à suivre).

## Rafratchit

sans alourdir



Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

## SECTION DES PETITES ANNONCES

Il y a quelque chose pour vous dans nos annonces classées

### PERSONNEL

VIEUX ? SOYEZ ALERTES, RAJEUNIS. Pleins de vigueur. Hommes, femmes de 40, 50, 60 ! Essayez les Tablettes toniques Ostrex. Format d'introduction, 60¢ seulement. Toutes pharmacies.

### LOGEMENT À LOUER

Très beau logement de six pièces à louer. S'adresser à : 96, rue Montcalm, Tél. : 6-4223, BERTHIERVILLE, P. Q.

### À VENDRE

Un piano de marque Webb en parfaite condition. S'adresser à : Téléphone : 6-3868, en fin de semaine seulement (samedi et dimanche).

### À VENDRE

Un poêle en fonte "Bélangier", bois et charbon aussi brûleur à l'huile. Chesterfield en rep, gris et bleu. Le tout en très bon ordre. S'adresser à : 139, rue Frontenac, Tél. : 6-4243, BERTHIERVILLE.

### À VENDRE

Une fournaine à l'huile de marque "Silent Glow" en très bon état. S'adresser à : VICTOR BOUCHER, Tél. : 6-3841, ST-IGNACE-DE-LOYOLA, P. Q.

### À VENDRE

Un poêle de marque "Beach". Six ronds, émaillé, réchaud. Bois et charbon. Aussi une fournaine à l'huile "Coleman" pratiquement neuve. S'adresser à : ARMAND COULOMBE, Tél. : 6-3514, ST-NORBERT, P. Q.

### À VENDRE

Un poêle à l'huile "Entreprise" ainsi qu'une fournaine à l'huile "Quaker". N'ayant servi que quelques semaines. Tout neuf. S'adresser à : 170 Montcalm, BERTHIERVILLE, P. Q.

### TERRAIN À VENDRE

Un terrain très bien situé à Berthierville. 73' 6" de longueur par 86' 6" de profondeur. S'adresser à : 25 rue Laval, Tél. : 6-4219, BERTHIERVILLE.

### À VENDRE

Une propriété comprenant une maison de 6 appartements, eau chaude, deux hangars, jardin, arbres fruitiers. Le tout garanti sur tout rapport. Située sur la rue Frontenac, No 233, Berthierville S'adresser à : ROLAND BLAIS, 283, rue Frontenac, Tél. : 6-4346, BERTHIERVILLE, P. Q.

### POUR VOTRE COUTURE

Pour confection de vêtements pour vos fillettes, costume de couvent, tunique. Aussi toutes réparations, bas de pantalons, etc. Adressez-vous à : 305, rue Frontenac, BERTHIERVILLE, P. Q.

### À VENDRE

Terre à bois de 10 arpents située en bas de l'île Dupas. S'adresser à : L-VICTOR SYLVESTRE, Tél. : 6-3215, ILE DUPAS, Comté Berthier, P. Q.

### À VENDRE

Maison en parfait ordre, de 7 appartements avec dépendances. Aussi tous les meubles pour garnir cette maison. Je vendrai indifféremment la maison seule sans les meubles ou les meubles seuls sans la maison ou bien encore le tout combiné. S'adresser à : M. PHILIPPE ALLARD, 36 Grande-Côte, R.R. 1, BERTHIER, P. Q.

### À LOUER

Maison située à proximité de l'église Saint-Viateur d'Anjou, ménage fait en neuf, avec toutes les commodités. Libre immédiatement. S'adresser à : MME ALBERT GABOURY ST-VIATEUR D'ANJOU, Comté Berthier.

Le NOUVEAU  
**TOWN & COUNTRY**  
est ICI!  
POUR RÉSOUDRE VOS PROBLÈMES DE ROULEMENT D'HIVER!



le  
**PNEU D'HIVER**  
**TOWN & COUNTRY**  
**Firestone**

Caractéristiques -  
● SUPER-TRACTION SUR LA GLACE, DANS LA NEIGE, LA PLUIE OU LA BOUE  
● PAS DE BOURDONNEMENT OU VIBRATION  
● FLANCS NOIRS OU BLANCS EN TOUTES LES GRANDEURS POPULAIRES  
Voyez ce pneu chez

Garage R. Brissette Enrg.

Téléphone : 6-3795  
BERTHIERVILLE, P. Q.

# LA PAGE AGRICOLE

## SURVEILLONS L'ÉGOUTTEMENT

Depuis toujours l'égouttement a été un problème sur la ferme, dont l'importance reste parfois trop méconnue. En consultant les chiffres fournis par les météorologistes, nous réalisons qu'au cours des quatre derniers mois de cette année, nous aurons atteint une moyenne de précipitation record.

Cette abondance d'eau ne peut manquer de poser de graves problèmes tout particulièrement aux prairies et pâturages si nous ne surveillons pas attentivement l'égouttement à l'automne. Il est donc à conseiller, particulièrement sur les terrains bas et à texture perméable, de pratiquer des raies de curage pour permettre au sol de s'égoutter plus profondément avant les gelées d'automne.

Une attention spéciale devrait être apportée aux décharges et aux fossés de ligne qui durant l'été ont pu être obstrués, soit par le piétinement des animaux, des accumulations de terre, de branches ou tous autres matériaux em-

pêchant l'eau de s'écouler librement.

Une revue soignée du système de drainage et des parties de tuyau défectueux et redonner au système toute son efficacité. Dégager et nettoyer la sortie des drains et autant que possible les munir d'un treillis capable d'interdire l'entrée à certains petits animaux. Et lorsque les labours d'automne seront terminés, bien nettoyer les raies et les rigoles de façons à ce que le fil de l'eau atteigne facilement les fossés.

Dans les endroits où l'égouttement est lent, la pratique des raies de curage après les labours permet au sol d'atteindre beaucoup plus tôt au printemps un degré d'humidité convenable.

Toujours à cause de l'abondance d'humidité et de l'insuffisance de soleil au cours de l'été, nombreuses sont les plantes dont le degré de résistance est sensiblement diminué.

## CHAMPION LABOUREUR



Deux cultivateurs de l'Ontario se rendront en Suède l'an prochain pour y représenter le Canada au troisième tournoi international de labour au tracteur.

Il s'agit de Joe Tran, 37 ans, de Claremont, et d'Ivan McLaughlin, 50 ans, de Stouffville, respectivement gagnant et finaliste du concours annuel de labour pour le championnat du Canada. Ce concours qui s'est finalement déroulé à Ballantrae, à 30 milles au nord de Toronto, avait été remis à cause de la mauvaise température lors du tournoi international de labour disputé à Breslau, près de Kitchener, Ont.

En plus d'un voyage outre-mer, Tran a mérité la Charrue d'Argent Esso, emblème du championnat canadien de labour que son groupement provincial, l'Association des Laboureurs de l'Ontario, détient depuis un an.

Cette année, le championnat du Canada a été convoité par des équipes de deux laboureurs représentant les provinces d'Ontario, du Manitoba et de la Colombie-Britannique.

Tran a obtenu 83 points sur un total de 100, et McLaughlin, 81 points. Un adolescent de 14 ans, Gerald Lytle, de Portage La Prairie, qui avait remporté le championnat de labour de l'ouest du Canada lors du tournoi provincial tenu dans cette région du Manitoba en juin dernier, s'est classé troisième avec 78 points et demi. Alan Werbiski, également de Portage La Prairie, s'est classé au quatrième rang avec 76 points.

Les concurrents de Chilliwack, C.B., Tom Hickman et Henry Thomson, ce dernier champion de la Colombie-Britannique,

sont respectivement arrivés cinquième et sixième avec 73 points et 72 points et demi.

Pour Tran, le championnat du Canada est le couronnement de 22 années d'active participation aux tournois de labour. Il s'est ainsi monté une imposante collection de trophées, médailles et autres prix, dont deux médailles d'argent et une médaille d'or de l'Imperial Oil pour ses prouesses dans les concours de la catégorie Esso. Avec la médaille d'or qu'il remporta au concours international de 1953, Tran gagna un voyage à Portage La Prairie, où il prit part au tournoi provincial. Il est élève de Holstein, et demeure avec sa femme et ses quatre enfants sur sa ferme natale de Claremont.

L'autre finaliste, Ivan McLaughlin, président du conseil municipal de Whitchurch, Ont., est un amical concurrent de Tran dans les concours de labour depuis de nombreuses années. Il avait défait Tran lors du concours pour le championnat de l'Ontario quelques jours à peine avant les épreuves pour le championnat du Canada. Tran, McLaughlin et W. C. Barrie, de Galt, un directeur de l'Association des Laboureurs de l'Ontario qui a été choisi comme leur instructeur, se rendront outre-mer à titre d'invités de l'Imperial Oil.

On s'attend à ce que les meilleurs laboureurs de plus de douze pays se livrent une lutte serrée en Suède pour la possession de la Charrue d'Or Esso, trophée décerné chaque année au meilleur laboureur au tracteur du monde entier. En octobre dernier, elle était gagnée par Hugh Barr, de l'Irlande du Nord, et en 1953, par James Eccles, de Brampton, Ont.

## LA VENTILATION DES CAVEAUX À LÉGUMES

Une des conditions essentielles à la bonne conservation des légumes, c'est l'obtention et le maintien d'une température assez basse, environ 32 à 36° Fahrenheit, pour ralentir les phénomènes physiologiques vitaux, souvent associés à un déclin de la qualité du produit entreposé.

Dans un caveau, le refroidissement se fait à l'aide de l'air froid extérieur au moyen de divers systèmes de ventilation. Le système le plus simple et le plus courant consiste en l'installation de prises d'air et de cheminées d'appel. Pour que ce système fonctionne efficacement, il faut que la cheminée d'appel soit assez haute pour bien tirer l'air chaud et le sortir du caveau. Il faut aussi s'assurer qu'il n'y aura pas de ventilation

lorsque la température extérieure sera plus élevée que la température intérieure. Pour ne pas procéder à l'aveuglette, il est préférable de se fier à de bons thermomètres qui indiqueront les écarts de température et guideront l'opérateur sur la nécessité de la ventilation.

Afin de réduire le contrôle manuel au minimum, on installe, depuis quelques années, des éventails contrôlés par thermostats au lieu de cheminées d'appel. Ce système est très efficace puisqu'il ne permet la ventilation que lorsque la

température intérieure est plus élevée que la température extérieure.

Quelque soit le système de ventilation employé, il est bien entendu qu'il faut arrêter toute ventilation lorsque le caveau a atteint la température désirée.

Un caveau requiert une attention constante car, seul, l'opérateur peut juger de l'état de la récolte entreposée et de sa bonne conservation, dit M. Jean David, agronome, spécialiste en conservation, au Ministère de l'Agriculture de Québec.

Le chauffeur qui dépasse les limites de vitesse fixées par une ville ou par un comté flirte avec la mort. Il vaut la peine d'observer le code de la route.

**LA CAISSE POPULAIRE DE BERTHIERVILLE EST VOTRE CAISSE 4% PAYE SUR LE CAPITAL SOCIAL**

Surveillons donc étroitement l'égouttement au cours de l'automne et au printemps afin de participer à la conservation des légumineuses sur nos prairies et pâturages en faisant échec aux gelées qui sont toujours néfastes dans les sols gorgés d'eau.



**Soyez moderne! Employez l'électricité!**

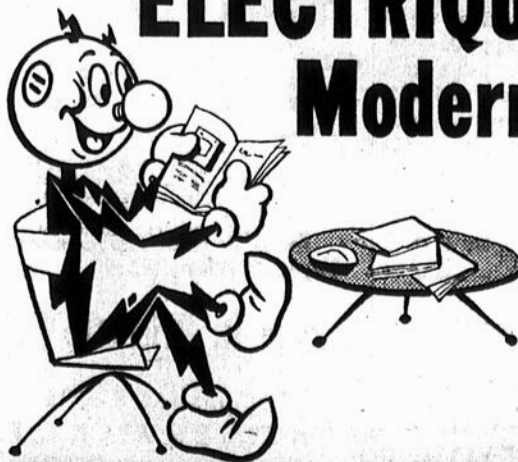
**A peu près 75¢, voilà ce qu'il en coûte pour faire sécher les lessives de tout un mois dans une**

**SÉCHEUSE ÉLECTRIQUE Moderne**

**Voyez les avantages de la SÉCHEUSE ÉLECTRIQUE:**

- ... Elle rend le linge plus doux, plus léger, plus frais!
- ... Elle élimine les fatigues des jours de lessive!
- ... Elle vous assure chaque fois une propreté parfaite!

**Soyez Moderne!**  
Faites usage d'une sècheuse électrique et vous aurez de meilleurs résultats.



**The Shawinigan WATER AND POWER CO. AU SERVICE DU QUÉBEC**

# "L'Information Ouvrière"

## Ce qui nous manque

La vie des groupes ressemble à celle des individus : elles comportent l'une et l'autre des qualités et des défauts, de l'actif et du passif. Il est donc possible et même fort intéressant de se regarder vivre de temps en temps, de se demander : "quelle sorte d'être suis-je ? Quels sont mes bons côtés et mes déficiences ?"

Eh bien, il en est de même du comportement collectif. Quelle sorte de communauté formons-nous ? Quels sont nos points forts et nos points faibles. Regardons notre ville dans un miroir. Et quand nous disons "notre ville", ce n'est pas seulement à Rimouski que nous pensons mais à toutes les paroisses et à tous les villages de notre région.

La direction religieuse est éclairée, sérieuse, saine. Nos conseils municipaux assurent, du mieux qu'ils peuvent, l'administration civile. Les commissions scolaires, avec les moyens dont elles disposent, s'efforcent de faire donner à notre jeunesse la meilleure instruction possible. Ce n'est pas toujours de leur faute si tous nos enfants ne terminent pas leur cours primaire même élémentaire.

C'est très heureux, car nous méritons-nous suffisamment de toutes ces affaires ? Le curé nous rend les comptes de la fabrique une fois l'an ; nous l'écoutons distraitement, ayant hâte qu'il finisse. Monsieur le maire et les conseillers sont bien en paix pour diriger la municipalité. L'assistance au conseil est à peu près nulle, sauf exceptions. Aucune question posée sur les projets. Nous laissons volontiers à nos représentants le soin de régir nos propres affaires.

Quant aux écoles, on dirait que nous n'avons rien à y voir. D'habitude, le secrétaire de la municipalité remplit toutes les fonctions des citoyens et des parents. C'est la maîtresse d'école ou l'instituteur qui fait tout le reste. On dirait presque que c'est à eux les enfants.

Dans le monde commercial et industrie, nous ne manquons pas de chefs. Certaines de nos entreprises sont réellement prospères et honorent notre région tout entière. Nous sommes même bien en avance sur d'autres secteurs du pays grâce à l'initiative, à l'audace et à l'intelligence de nos hommes d'affaires.

Cependant, là encore, nous avons tendance à nous fier trop sur eux. On attend souvent d'eux du travail, du pain et des jeux. En certaines villes, c'est la compagnie qui fait tout, contrôle tout. L'individu n'a plus que la liberté de travailler il est privé d'une foule d'initiatives qui restreignent vraiment sa qualité d'homme. Non vraiment, il y aurait avantage à ce que nous montrions un peu plus de dignité personnelle et d'initiative. Que chacun contribue pour quelque chose à la vie de sa communauté grande ou petite. Sinon, il manque un maillon, deux maillons et parfois plusieurs maillons à la chaîne.

A l'approche de l'automne et de l'hiver où les loisirs sont plus nombreux, où l'ennui s'empare des coeurs et des esprits, il serait bon que chaque citoyen se demande ce qu'il pourrait faire pour le bien de sa communauté. Il y a tant à faire à part de dénigrer son prochain !

## Conditions pour recevoir la pension de vieillesse

Le ministère de la santé nationale et du bien-être social signale que des habitants du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest ne semblent pas savoir qu'ils ont le droit de recevoir la pension de sécurité de la vieillesse dès qu'ils atteignent leurs 70 ans.

Dans un grand nombre de cas, ces gens ne réclament cette pension que longtemps après qu'ils y ont droit. Le directeur régional de la sécurité de la vieillesse pour le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest croit que, à cause de l'isolement dans lequel ils vivent, beaucoup de Canadiens âgés ne sont guère renseignés sur l'admissibilité à la pension ou entretiennent des idées fausses à ce sujet. Ils devraient savoir que cette

pension est versée, de plein droit, à quiconque a 70 ans ou plus, et a été domicilié au Canada au cours des 20 dernières années. Tout ce qu'il y a à faire, c'est d'adresser sa demande au directeur régional de la sécurité de la vieillesse pour le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, au ministère de la santé nationale et du bien-être social, à Ottawa. La pension mensuelle de \$40 est payable à partir du mois qui suit le 70e anniversaire de naissance ou du mois qui suit la réception de la demande, si ce dernier mois est postérieur au premier. On voit donc que ceux qui ont droit à la pension la perdent tant qu'ils ne la demandent pas, même s'ils sont assez âgés pour être admissibles.

Evidemment, il est indispensable de fournir des preuves d'âge et de durée de la résidence au Canada.

On peut se procurer des formules de demande dans n'importe quel bureau de poste, ou bien dans les endroits où il n'y a pas de bureau de poste, auprès des fonctionnaires fédéraux qui travaillent dans ces endroits.

On peut faire sa demande dès qu'on a atteint 69 ans et demi. Cela donne au gouvernement le temps d'étudier la demande et, si elle est régulière, d'émettre les chèques mensuels à partir du mois qui suit la date du 70e anniversaire de naissance.

Tous ceux qui ont atteint leurs 70 ans et qui, auparavant ont résidé au Canada pendant 20 ans au moins, sont admissibles à la pension comme question de droit. Ils ont droit à cette pension quel que soit leur état de fortune. Mais personne ne peut recevoir cette pension sans en faire la demande.



*Voici une  
rafraîchissante  
devinette*

**Pour pallier la fatigue à tout moment du jour,**  
**Savez-vous quel breuvage est d'un très grand secours**  
**Et vous rend leste, agile?**  
**La réponse est facile!**  
**Prenez un Coke... n'importe quand... n'importe où!**

C'est merveilleux comme Coca-Cola vous remonte—vous rafraîchit... si vite... et sans fournir plus de calories qu'un demi-pamplemousse moyen. Achetez du Coke au carton.



Quatre générations ont fait de Coca-Cola la liqueur douce de loin la plus demandée au monde.

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltd.  
**LAFONTAINE & FRÈRE ENRG.**  
Eugène Lafontaine, propriétaire  
Téléphone : 6-3769 BERTHIERVILLE

**7¢**

Comprend Taxes Fédérales

"Coke" est une marque déposée 4-177

★ Seagram's V.O. ★

Seagram's Crown Royal

*Servez Seagram*

*en toute confiance*

★ Seagram's "83" ★

Seagram's Crown Royal Bottled 6 in

**NOUVEAU - NOUVEAU**  
**LES BIJOUX "PRINCESS"**  
SONT CE QU'IL Y A DE MIEUX

Ce sont les dernières créations fini or, rhodium ou argent sterling.  
LES PIERRES SONT TOUTES DE PREMIERE QUALITE  
ET D'UN BRILLANT ETINCELANT.

Alors chez  
DOLLARD ARMSTRONG, BERTHIERVILLE, DEMANDEZ A VOIR LES BIJOUX  
**"PRINCESS"**  
Ils sont garantis contre toute défectuosité.

**VOTRE CHAISE BERCEUSE**

sera-t-elle votre seul fond de PENSION ?  
Vous êtes RESPONSABLE de n'avoir pas prévu plus que cette chaise berceuse  
**POUR VOS VIEUX JOURS.**

Profitez de votre assurabilité et confiez-nous aujourd'hui  
**VOS PROBLEMES DE DEMAIN**

**J.-HENRI GAGNON**  
The Great West Life Assurance Company  
Téléphone : 577 LANORAIE

# LES ENFANTS DE L'AMOUR AU "THÉÂTRE MÉTRO"

LES 24, 25, 26 ET 27 NOVEMBRE  
UN FILM A NE PAS MANQUER

Elles viennent de partout, de tous les milieux. Elles sortent toutes d'un roman d'amour. Amours tristes, amours secrètes, qui finissent toutes dans cette grande maison, refuge des filles-mères...

Les pères de ces enfants qui vont naître continuent de mener une vie insouciant, tandis que les filles, elles, doivent payer le prix de leur faute. Heureusement qu'au refuge il y a Hélène, l'assistante sociale, et le jeune médecin, qui apportent dans l'exercice de leurs fonctions un grand dévouement et une grande compréhension.

L'histoire de ces filles est différente, mais elle est écrite sur chaque visage. Celle d'Anne-Marie est pitoyable. Chassée par son père, parce qu'elle attend un enfant, elle a trouvé, elle aussi, après bien des déboires, asile au refuge.

Cela a commencé aux champs. C'était au temps des moissons, et un bel Italien avait abusé d'elle. Puis, ça avait été la colère paternelle, l'affolement et la fuite... Une navrante histoire!

Hélène déploie tous ses efforts pour faire naître chez ces futures mères des sentiments maternels. L'une des pensionnaires, Dollie, est hostile à tout accouchement, et elle donne le mauvais exemple aux autres.

Anne-Marie, par sa douceur et sa docilité, gagne rapidement l'amitié et la confiance de l'assistante sociale.

## Aux abonnés!

L'acquiescement de votre abonnement comporte un double but: vous n'y pensez plus; et ça nous aidera! Merci d'y voir.

te sociale. Celle-ci, toutefois, n'est pas toujours d'accord avec le médecin, quant à l'attitude à prendre envers les pensionnaires du refuge.

Dollie propose à Anne-Marie une odieuse combinaison. Elle suggère de vendre son enfant à naître, par l'entremise d'une sage-femme louche. Anne-Marie refuse catégoriquement.

La police a vent de cet étrange trafic de bébés, et elle retrouve Anne-Marie, accusée d'infanticide. Celle-ci révèle qu'avant l'enfant qu'elle porte, elle en a eu un autre qui mourut dans des circonstances tragiques. C'est pourquoi elle désire tellement avoir son enfant, afin de le garder tout à elle.

Dans cette atmosphère de drame, survient un heureux événement. L'une des pensionnaires va se marier avec un étudiant très fier de sa paternité. C'est Hélène qui a fait refluer ce bonheur...

A son tour, Anne-Marie a son bébé. Grâce au docteur et à l'assistante sociale, la jeune mère a retrouvé toute sa sérénité. La vie lui sourit de nouveau, car elle a désormais son enfant, qui est toute sa raison de vivre et d'espérer.

Même Dollie revient à de meilleurs sentiments. Elle aussi accepte de devenir mère et comprend enfin où est son devoir. Puisse l'exemple de ces malheureuses filles profiter à la jeunesse d'aujourd'hui, qui ne mesure pas toujours la portée de ses actes.

Le docteur et Hélène, de leur côté, trouvent enfin le bonheur qu'ils ont apporté à tant de malheureuses. Et ce bonheur, ils le connaissent pour la vie. Ce sera leur récompense à eux... tandis qu'au refuge, l'existence reprendra son cours ordinaire.



## Salon de Coiffure Louise

Mme Lesage, propriétaire

Pour appointment, appelez: 6-4429

— Permanentes et ondulations de tous genres —  
— Coupes de cheveux, Shampoo, Teinture, Etc.

SATISFACTION GARANTIE

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA

128, RUE FRONTENAC, BERTHIERVILLE, P. Q.

## Inauguration...

(suite de la page 9)  
charme comptait un point, à son désespoir, pour l'équipe adverse.

On a crut au cours de la troisième période que Léo Clermont, moniteur de la troisième équipe, allait retirer ses joueurs de la glace, mais il voulait d'abord trouver son capitaine puis protester contre la décision que l'arbitre Jean Boisvert venait de prendre; Ducharme aurait pu mériter une punition au banc et l'équipe de Bi-beau, un iancé punition, mais l'arbitre jugea qu'il n'avait retenu la rondelle qu'accidentellement. Après quelques secondes, tout était revenu dans l'ordre et l'équipe Clermont reprenait ses positions.

Nous félicitons tous les élèves et professeurs qui sont restés jusqu'à la fin de la joute pour encourager les équipes de leur choix.

Première équipe (Bernard Bi-beau). But: Desmarais; Défenses: Ducharme, Johnson, Riopel. Avants: Fréchette, Généreux, Marsolais, Joly, Melançon, Tellier, Landreville, Bourgeois, Leblanc, Préville.

Deuxième équipe (Léo Clermont). But: Payette; Défenses: Lapiere J., Hétu D. Avants: Marsolais, Hétu M., Longtin, Coutu, Amyot, Raymond, Larivière, Contant, Leblanc G., Farly.

Première période  
Ducharme ..... 9.40  
Leblanc A. .... 18.40  
(Préville)  
Punition: Tellier ..... 8.40

Deuxième période  
Hétu ..... 21.40  
Contant ..... 26.45  
Punitions: Hétu, Johnson.

Troisième période  
Fréchette ..... 6.40  
Joly ..... 10.05  
Punitions: Marsolais, Contant.

EXIGEZ LES  
**PIÈCES CHRYCO\***  
— ELLES SONT GARANTIES

**PROTÉGEZ**  
votre moteur

AVEC UN  
FILTRE D'HUILE MICRONIC  
**CHRYCO\***

Les filtres d'huile Micronic Chryco

✓ Arrêtent 1/2 plus de saleté!  
✓ Offrent jusqu'à 950 pouces carrés de surface filtrante (les modèles ordinaires ne présentent que 69)!

✓ Filtrant plus rapidement!  
✓ Assurent aux automobiles et aux camions un fonctionnement prolongé et plus satisfaisant!

Faites vérifier MAINTENANT votre filtre d'huile GRATIS!



Les pièces Chryco sont conçues par les ingénieurs Chrysler, soigneusement vérifiées et inspectées pour un ajustage parfait et une durée plus longue.  
\*Chryco est une marque de commerce déposée de Chrysler Corporation of Canada, Limited.

LES PIÈCES CHRYCO GARANTIES SONT EN VENTE CHEZ

**GARAGE R. BRISSETTE ENRG.**

Téléphone: 6-3795

Berthierville, P. Q.

## SERVICE UNIQUE SUR LE 6 et 12 VOLTS

AU GARAGE

**Poirier Automobile Ltée**

Vendeurs autorisés

CHEVROLET & OLDSMOBILE

Le seul garage en ville possédant le "UNITUNER" qui se rapporte aux zones électriques pouvant localiser en une seconde l'endroit exact des troubles électriques sur votre automobile.

Chose très importante avec la création du 12 volts sur les nouvelles voitures 1955.

SAUVEZ DU TEMPS ET DE L'ARGENT

Confiez en toute sécurité le soin de votre automobile ou camion à un personnel qualifié, courtois, consciencieux. VOYEZ:

**Poirier Automobile Ltée**

VENTE ET SERVICE

Rue Du Collège — Tél: 6-4404 — BERTHIERVILLE

LE PLUS GRAND  
ÉCRAN EN VILLE

TOUS LES

MARDIS  
SOIRS

FOTO-NITE

\$140.00

Bon d'achat \$50.00

Total: \$190.00

AVEC PREUVE D'ACHATS. VOIR LA CIRCULAIRE DISTRIBUÉE AU THÉÂTRE.

A L'AFFICHE DU

## THÉÂTRE MÉTRO

Rue Montcalm

Berthierville

SUR SEMAINE: Ouverture: 7 h. p.m., 2 Représentations  
DIMANCHE: Ouverture: 1 h. 30 jusqu'à fermeture. Tél: 6-4536

MERCREDI, JEUDI, VENDREDI, 17, 18, 19 NOVEMBRE

"REVIENS PETITE SHEBA"

Avec Burt Lancaster, Shirley Booth.

"CASANOVA'S BIG NIGHT" (Color)

Avec Bob Hope, Joan Fontaine.

SAMEDI, DIMANCHE, 20, 21 NOVEMBRE

"PASSAGE INTERDIT"

Avec Joseph Cotten, Shelley Winters.

"EAST OF SUMATRA" (Technicolor)

Avec Jeff Chandler.

LUNDI, MARDI, 22, 23 NOVEMBRE

"JE N'AI QUE TOI AU MONDE"

Avec Albert Préjean, Anne Fabrice.

"LE CRAN D'ARRET"

Avec William Holden, Alexis Smith.

MER., JEU., VEN., SAM., 24, 25, 26, 27 NOVEMBRE

"LES ENFANTS DE L'AMOUR"

Avec Jean-Claude Pascal, Etchika Choureau.

"ACROBATES AU MUSIC HALL"

"LES COMPAGNONS DE LA CHANSON"